

ÍNDICE DE PALABRAS

NOTA

Para la comprensión de este índice y su fácil consulta es necesario señalar su estructura:

a) Por orden alfabético se ha señalado el lugar en que aparecen todas las palabras del texto latino; cada una va acompañada de su traducción; ejemplo:

Aduocatio: defensa

Aduocationem 8,7,2.

El número 8 señala el título de la obra; el 7, el capítulo de ese título, y el 2 el párrafo del capítulo.

b) Los sustantivos están enunciados en nominativo del singular. El orden de los casos es el siguiente: nominativo, genitivo, dativo, acusativo, vocativo y ablativo; primero del singular, luego del plural. Se indica el caso cuando puede haber confusión; ejemplo:

Amita: tía paterna

amita 16,2,14. Amitam 6,2,2; 6,3,3. Amita (abl.)
6,4,5.

c) Los adjetivos y pronombres se enuncian en nominativo masculino del singular; siguen el mismo orden de los casos señalado arriba en el inciso b, y, en los géneros, primero el masculino, luego el femenino y al final el neutro; primero en singular, luego en plural; ejemplo:

Bonus: bueno

bonum (nom.) 4,8,1. Bonam 10,4,1.

Bona (abl.) 6,6,1. Bona (nom.) 15,3,2.
Bonorum 15,3,2. Bonos 2,5,2.

d) Los verbos se enuncian en la primera persona del singular del presente de indicativo; primero se expresan los tiempos de la voz activa, después los de la pasiva; ejemplo:

Coerceo: coercer, castigar

coercet 1,3,2. Coercetur 8,7,2; coerceri 13,3,2.

e) Algunas palabras tienen notas, la mayoría de carácter jurídico. Para su fácil localización, decidí señalarlas en este apartado:

actio	consobrinus
adfinis	consularis
adrogatio	consultatio
Aelia Sentia, lex	contumelia
agerius	conubium
agnatio	conuentio, in manum
Appiaria	conuicium
Aquila, lex	Cornelia, lex
auctor	crimen
auguriator	culpa
aulus	curator
	curia
bonum	
	decretum
caput, capitis deminutio,	defensio
in capita, capitis poena	delictum
cassianus	deportatio
cautio	depositum
cognatio	digesta
cognitio	dolus
colonus	Duodecim Tabularum, lex
comes	duplum
commodatum	
condicio	edictum
conductor	exhibeo
consilium	exilium

Fabia, lex	mancipatio
factum, in	mandatum
fiducia	manichaeus
finis	manus, in manum
formula	matrimonium
furiosus	merces
	metallum
gentilicius	mora
haruspex	Negidius
heres	Nicomedia
honestus, honestiores	noxa
humilis, humiliores	
	obsequium
idus	
infamis	Papia, lex
infans	patronus
iniura	patruelis
inquilinus	peregrinus
insula	pilleo
interdico, aqua et igni	possessio
interdici	postumus
interdictum	praefectus
Iulia, lex	praetorius
ius	proconnensis
	proconsul
kal. (= Kalenda)	procurator
	pupillus
laetus	
lex	rego, finium regundorum
liberi	relegatio
libertinus	rescriptum
libertus	
linum	senatusconsultum
lis, litis aestimatio	sestertius
loco	simplum
ludus	Sirmium
lugdunensis	spurius
	stirps

supplicium, summum, me-
diacrium, minimum

tabernaculum

tabula

taxatio

testamentarius

transuersus

triplum

uxorius

vicarius

vinculum

vindicatio

Voconiana, lex

ÍNDICE DE PALABRAS

A.: Augusto. Vid. *Augustus*.

AA.: Dos augustos. Vid. *Augustus*.

a, ab: de, por

a 1,8,1; 1,11,1; 2,3,1; 4,11,1; 5,3,1; 6,4,1; 6,4,2; 6,4,5; 6,6,1; 15,1,3; 15,3,1; 15,3,2; 16,3,6. Ab 6,4,4; 9,2,2; 10,8,1; 15,2,3; 15,3,2; 16,2,14; 16,2,16; 16,3,7; 16,5,1; 16,6,1; 16,9,3.

abactor: cuatrero

abactorem 11,5,1. Abactores (nom.) 11,2,1; 11,3,1. De abactoribus 11,2,1.

abduco: llevar, separar

abducunt 11,8,2; abduxerit 11, 5,1; 11,8,1; abducentes 11,8,1. Abducuntur 2,5,4.

abeo: salir, caer

abisse 16,2,17.

aberro: extraviarse

aberrantem 11,8,1.

abigeus: abigeo

abigeus 11,8,1. Abigei (gen.) 11,8,1. Abigei (nom.) 11,6,1; 11,7,1; 11,7,2; 11,8,1.

abigeorum 11,7,5. Abigeos 11,8, 4. De abigeis 11,6,1; 11,7,1 (bis); 12,6,1.

abigo: robar

abigunt 11,2,1; 11,8,2; 11,8,4; abegit 11,6,2; abegerint 11,3, 1; in abigendo 11,7,2.

abominatio: abominación

propter... abominaciones 15,1,3.

abomino: abominar

abominandis 15,3,6.

abrumpo: romper

abruperunt 16,3,1.

absoluo: absolver

absoluitur 1,7,1 (bis); absolui 1,6,2.

abstineo: abstenerse

abstinuit 6,6,1; abstineant 16,3,6; abstinere 6,4,5; 16, 3,6.

ac: y

ac 3,3,6; 5,3,1; 6,3,2; 6,4,2 (ter); 6,4,5; 6,4,6; 10,7,9; 15,3,1; 15,3,2; 15,3,6; 15,3,8; 16,3,8. Praeter ac 2,1,2. Proinde... ac 8,2,1.

accedo: ir

accedet 10,1,1; accedenti tempore 15,3,4.

accido: suceder

accidunt 1,9,1; acciderit 16, 2,2; accidat 3,3,6; accidisse 2,6,2 (bis).

accipio: recibir, aceptar, inter-pretar

accipiemus 2,4,1; accepit 2,3, 1; 10,8,1; 14,3,3; acceperunt 16,3,3; acceperit 8,5,1; 8,7,2; 8,7,3; accipere 7,3,4; 11,7,4;

- accepisse 2,5,1; 9,2,2. Accipitur 2,5,1; acceptus fuerit 1, 11,2.
- accusatio: acusación
 accusationem 3,4,1; 4,4,2. De accusationibus 3,4,1.
- accusator: acusador
 accusator 9,3,1; accusatori 4, 11,1.
- accuso: acusar
 accusat 4,4,1 (bis); accusare 4,4,2; 4,7,1 (bis); accusans 8,1,1; accusante 4,11,1 (bis). Accusari 6,6,1; accusandum 8,1,1.
- acquiro: adquirir
 adquisitum sit 2,3,1.
- actio: acción
 actio 2,5,4; 10,2,7 (bis); 10,7, 11; 10,8,1; 12,7,4; 12,7,8. Actionem 7,3,4; 10,2,2; 10,2,6; 10,7,8; 12,7,1; 12,7,7; 12,7,8; 12,7,10; 16,3,5. Actione 7,5,4 (bis); 7,5,5; 10,2,5; 10,7,10. (El acto jurídico por excelencia es la acción, es decir, la actuación dirigida a resolver una controversia mediante una decisión definitiva, *iudicatum*, fundada en la opinión, *sententia*, de un juez privado. El que la ejercita es un *actor*, demandante. Las acciones son el tema del derecho procesal. Cf. d'Ors, § 69).
- actum: acto
 in ante actum tempus 6,4,3.
- ad: a, para, cerca
 ad 1,2,1; 1,3,2; 1,8,1; 1,13,1; 2,4,1; 2,5,3; 2,7,1 (bis); 3,2,1; 3,3,1 (bis); 3,3,3; 3,3,5; 3,3,6; 4,3,2; 4,4,2; 4,5,1; 4,10,1; 5,3, 1 (bis); 6,2,2; 6,4,2; 6,4,3; 6,4,4; 6,4,6; 6,4,7; 7,2,1 (bis); 7,3,1; 7,4,1; 7,5,3; 8,2,1; 8,4, 1; 8,5,1; 8,7,1; 8,7,2; 9,2,1; 9, 2,2 (bis); 9,3,3; 10,6,1; 10,7, 2; 10,8,1; 11,2,1; 11,4,1; 11,6, 1 (bis); 11,6,2; 11,7,1; 11,7,2; 11,7,4 (ter); 11,8,3; 12,2,2; 12,6,1; 12,7,1; 12,7,3; 12,7,4; 12,7,6; 12,7,7 (ter); 12,7,10; 13,3,2; 14,2,1; 14,3,1; 15,2,4 (bis); 15,3,7 (bis); 16,2,1; 16, 2,7; 16,2,8 (ter); 16,2,9; 16,2, 10; 16,2,14 (bis); 16,2,16; 16, 3,8; 16,3,9; 16,3,13; 16,3,16; 16,3,20; 16,4,1 (ter); 16,4, 2.
- addo: añadir
 addita distinctione 1,12,1.
- adeo: aceptar
 adierit 16,2,12.
- adeo: hasta tal punto
 adeo 16,3,6; usque adeo 15,3, 6.
- adficio: afectar, castigar
 adficitur 8,7,3; adficiuntur 11,8,4; adfecti (i. e. sunt) 15, 2,3; affectus sit 11,7,2; adfectos (i. e. esse) 3,3,3; affici 1, 6,4; adficiendi sunt 12,5,1; adficiendi erunt 7,4,2.
- adfinis: afin
 in adfinem 9,3,2. Adfinium 6,4,5. Ex adfinibus 6,4,5. (Parentesco de afinidad nacido en virtud del matrimonio, es decir, el parentesco entre un cónyuge y los cognados del otro, y viceversa. Ejemplo: cuñados, suegros, yerno, nuera, etc. Cf. Gutiérrez-Alviz, p. 44).
- adhibeo: traer, emplear, ofrecer
 adhibuerit 4,2,3. Adhibitum (i. e. esse) 10,3,1; adhibita varietate 10,3,1.

- adhuc: aún
adhuc 6,6,1; 6,7,1; 15,3,7.
- adiicio: añadir
adiicit 1,3,2. Adicitur 7,3,1.
- adiectio: adición
adiectio 4,8,1.
- ἀδίκημα: ofensa
ἀδίκημα 2,5,1.
- ἀδικία: injusticia
ἀδικίαν 2,5,1.
- adipiscor: alcanzar
adeptos esse 6,4,3.
- administratio: administración
in administratione 10,2,3.
- admissor: delincuente
admissores (ac.) 6,4,3.
- admissum: delito
admissum (ac.) 3,3,3.
- admitto: admitir, cometer
admittit 16,3,20; admisit 1,6,2; admiserint 12,6,1; 13,3,2; admittere 1,11,4. Admittitur 4,4,2; 16,3,16; admittuntur 16,3,17; 16,3,20; 16,6,1; admittatur 1,11,3; admitti 4,11,1; 16,9,3; admissa (i. e. esse) 6,4,3; 6,4,8; admissae (gen.) 1,10,1; admissio dolo 10,7,10; admittendi sunt 9,3,3.
- adimo: despojar
adempta dimidia parte 14,2.
- admoneo: advertir
admonuerimus 16,2,17.
- adnotatio: anotación
adnotatione 1,10,1.
- adoleo: crecer
adoleuerit 16,3,6.
- adoptio: adopción
adoptio 16,6,1.
- adoptiuus: adoptivo
adoptiuus 16,3,12; 16,3,15; ad-
- optiua 6,3,2. Adoptiuus (dat.) 4,12,1. Adoptiui 16,2,2; 16,3,4.
- adopto: adoptar
adoptauit 16,3,2.
- adpareo: parecer
adparebat 1,11,2.
- adprehendo: aprehender, comprender
adprehenderat 16,3,3; adprehendere 7,3,3.
- adrogatio: arrogación
adrogatio 16,6,1. (Adopción de una persona *sui iuris*, esto es, que no se halla sujeta a la patria potestad).
- adseuero: afirmar
adseueret 1,10,1. Adseueratur 8,6,1.
- adsocio: juntar
adsociari 15,3,7.
- adsoleo: soler
adsolet 15,3,4.
- adstipulo: aprobar formalmente
adstipulantibus (dat.) 6,7,1.
- adsto: estar presente
adstantes (nom.) 16,1,1.
- aduersarius: adversario
aduersaria (abl.) 15,3,4.
- adtineo: tocar a
adtinet 16,2,4.
- aduersus: contra
aduersus 2,5,2; 4,9,1; 8,1,1; 8,1,3; 9,1,1; 9,3,3. Aduersum 2,5,1.
- aduerto: castigar
advertitur 13,2,1.
- adulter: adúltero
adulteri (gen.) 4,12,8. Adulterum 4,2,3 (bis); 4,2,4; 4,2,5; 4,2,6; 4,3,2; 4,3,6; 4,8,1; 4,9,1; 4,12,1; 4,12,6; Adulteram 4,5,1. Cum adultero 4,8,1; 4,12,

- 4; 4,12,5; occiso adultero 4,12,5. Adulteros 4,3,6. De adulteris 4,2,1 (bis); 4,2,2; 4,5,1; 4,7,1; 4,12,1; 5,2,1; 6,6,1; 8,2,1; 14,3,3.
- adulterium: adulterio
 adulterium (nom.) 4,6,1. Adulterii (gen.) 6,3,3. In adulterio 4,3,1; 4,3,3; 4,10,1; 4,12,2; 4,12,3; 4,12,6; 4,12,7.
- aduocatio: defensa
 aduocationem 8,7,2.
- aduolo: volar
 aduolassent 12,7,10.
- aduro: quemar
 adusseris 12,7,1.
- aeger: enfermo
 in aegrum 10,2,5.
- aegritudo: enfermedad
 aegritudinis 3,4,1.
- Aelia Sentia: Elia Sentia
 ex lege Aelia Sentia 16,2,5. (Esta ley, año 4 d.C., completó las restricciones de las manumisiones introducidas por la ley *Fufia Caninia*. Prohibía cualquier manumisión hecha en fraude de los acreedores de los dueños de los esclavos. Fijaba límites de edad tanto para el manumitente, 20 años, como para el esclavo, 30 años. Y no daba la ciudadanía ni la latinidad a los esclavos delincuentes manumitidos, sino les daba la condición de *peregrini dediticii*. Cf. Berger, p. 547).
- aeque: igualmente, justamente
 aeque 7,3,2. Aequius 12,7,8.
- aequitas: equidad
 aequitate 4,8,1; 16,9,2.
- aequum: justo
 aequum (nom.) 3,3,3; 12,7,8; 16,2,7. Aequissimum 16,7,8.
- aerumna: calamidad
 aerumnas 15,3,5.
- aestimatio: estimación
 aestimatio 12,1,1; litis aestimatio 12,7,6. Aestimatione 12,2,2. Vid. *lis*.
- aestimo: estimar
 aestimet 6,4,8; aestimare 2,2,1. Aestimatur 2,2,1.
- aetas: edad
 aetas 13,3,2. Aetatis 1,11,2; 6,3,1.
- aeternus: eterno
 aeterna (abl.) 6,4,1.
- affectus: afecto
 affectus (ac.) 6,4,2.
- Africa: África
 Africae (gen.) 15,3,1.
- Agatho: Agatón
 Agatho 1,10,1.
- Agerius: Agerio
 Auli ageri 2,6,4. Aulo Agerio (dat.) 2,6,5. Vid. *Aulus*.
- ager: tierra
 agrum 12,7,6. In agro 12,7,4. Agros 12,2,2.
- agnatio: agnación
 agnationis 16,2,10; 16,2,14. (La familia agnaticia es la que se funda en la potestad del *pater familias*. Cf. d'Ors, § 205). Vid. *cognatio*.
- agnatus: agnado
 agnatus 16,2,10; 16,2,17; 16,3,14; 16,4,1; 16,4,2 (bis). Agnati (nom.) 16,2,10 (bis); 16,3,13; 16,3,14; 16,7,1. Agnatis (dat.) 16,2,11; 16,3,3; 16,3,17. Ad agnatos 16,2,9; 16,3,13; 16,4,1; inter agnatos 16,3,3; 16,3,14; post agnatos 16,

- 8,1. De agnatis 16,2,9; in agnatis 16,3,14. Vid. *agnatio*.
- ago:** acusar, demandar, llevar
 agit 2,6,1; egit 12,7,5; agere 7,5,5; 7,5,6 (bis); egisse 10,1,1; agentis 2,6,3; agentes (ac.) 6,4,1; actura 12,7,6. Aguntur 8,3,1; agatur 2,6,1; agi 2,4,1; 12,7,8; agendum (i. e. esse) 12,7,5; 12,7,9; erit agendum 2,4,1.
- agrestis:** rudo
 agreste (nom.) 5,3,1.
- Agrippinus:** Agripino
 Iulio Agrippino (dat.) 10,9,1.
- aio:** afirmar
 ait 12,7,5; 12,7,8; 12,7,10 (bis).
- Alexander:** Alejandro
 Imp. Alexander A. 1,9,1; 10,8,1. Alexandro cons. (abl.) 1,9,1.
- Alexandria:** Alejandría
 Alexandriae (loc.) 15,3,8.
- Alfius:** Alfio
 Alfí Iulí 3,3,5.
- alieno:** alienar
 ad alienandos 3,3,6.
- alienus:** ajeno
 alieni (gen.) 5,3,2; 10,7,1. Alieno 14,3,5. Alienum 5,3,2; 14,2,1; 14,2,3; 14,3,5; alienam 7,5,2; 16,3,10.
- alioquin:** por lo demás
 alioquin 11,7,1.
- aliquando:** a veces, por último
 aliquando 1,7,1; 6,3,3; 16,3,3.
- aliqui:** algún
 aliqui 4,1,2; aliquod 1,1,3; 1,5,1. Alicuius 2,5,2. Aliquem 16,2,11; 16,2,13; 16,3,11; aliquam 8,7,2. Aliquo 1,7,1; 12,5,1; aliquo (neu.) 1,4,1.
- aliquis:** alguno
 aliquis 10,1,1; aliquid 1,11,3; 4,10,1. Apud aliquem 10,7,4. Aliquo 1,12,1; aliqua 11,7,2.
- aliquot:** algunos
 aliquot 2,7,1.
- aliter:** de otro modo
 aliter... quam 14,3,2.
- alius:** otro
 alius 7,1,1; 12,7,7; alius... alius 12,7,7; alia (ter) 16,2,15; aliud... aliud 16,2,14. Alium 7,3,2; apud alium 10,7,1; 10,7,3; 10,7,8; aliud 8,7,1; 10,5,1; 11,5,1; 12,7,5. Alio 16,3,9; alia 15,2,3; 16,2,2; alio (neu.) 2,4,1. Alii (nom.) 13,3,2. Aliorum 13,3,2. Aliis (dat.) 1,8,1; 6,6,1. Alios 4,12,3; 15,3,1. Alias (adv.) 10,2,5.
- allegatio:** alegación
 allegationibus auditis 10,5,1.
- Altenicus:** Alténico
 Fl. Aurelio Altenico (dat.) 10,4,1.
- alter:** uno, otro
 alter 2,1,1; alter... alter 10,2,4; altera 16,2,8. Alteri 2,5,5. Alterum 2,1,1; 16,3,17; alteram 16,2,8. Altero 12,7,9; ex altero 16,2,7; 16,2,8 (ter); ex uno... ex altero 16,2,16. Alterius (gen.) 16,2,15.
- alteruter:** uno y otro
 alteruterius (gen.) 4,11,1.
- ambigo:** dudar
 ambigitur 4,10,1; ambigi 1,10,1.
- ambo:** ambos
 ambo 5,1,1; 6,1,1; 6,1,2.
- ambulo:** deambular, caminar
 ambulauerit 1,3,1; 1,3,2; 2,1,2.
- amita:** tía paterna

- amita 16,2,14. Amitam 6,2,2; 6,3,3. Amita (abl.) 6,4,5.
- amoueo: mover
amouit 13,2,1.
- amplius: más ampliamente
amplius 12,7
- amputo: arrancar
amputari 15,3,8.
- an: o, si
an 1,11,3; 2,6,3; 2,6,4; 4,7,1; 4,10,1; 4,11,1; 6,6,1; 7,3,2; 12,7,4; 12,7,7; 12,7,8 (bis); 16,2,2; 16,2,10; 16,2,16; 16,3,4; an... an 2,6,4; utrum... an 1,12,1; 15,2,2.
- ancilla: sierva
ancillam 3,1,1. Ancillas 3,3,5.
- Andronicus: Andrónico
Altenico Andronico (dat.) 10,4,1.
- anima: alma
animae (gen.) 5,3,2. Anima 13,2,1. Vid. animaduerto.
- animaduersio: condena
animaduersionem 14,2,2.
- animaduerto: castigar
anima aduertitur 13,2,1; animaduertitur 14,2,3; animaduertatur 15,2,1.
- animal: animal
animalia (ac. neu.) 11,8,2.
- animus: ánimo
animi (gen.) 4,2,7; 4,11,1; animi occidendi 1,6,2; 1,6,3; 1,8,1.
- annus: año
anni (gen.) 11,3,1. Intra annum 11,7,4. Annorum 4,4,2.
- ante: ante, antes
-(adv.) ante 6,4,3. -(prep.) ante 6,4,3; 8,1,2 (ter); 10,1,1; 15,1,4; 16,1,1.
- antehac: hasta hoy
antehac 6,4,3.
- antequam: antes que
antequam 6,6,1; 7,5,3; 16,2,12.
- antiquus: antiguo
antiquo (abl. neu.) 6,4,5. Antiquis 15,3,2.
- Antoninus: Antonino
Imperator Antoninus A. 1,8,1; Magnus Antoninus 4,3,6; Antoninus 4,6,1. Imp. Antoninus 10,9,1; 14,3,3. Iuli Antonini (gen.) 1,10,1; Imperatoris Antonini 14,3,3. Antonino III cons. (abl.) 10,9,1.
- Anullinus: Anulino
Anullino cons. (abl.) 6,4,7; 6,4,8.
- aperte: claramente
aperte 4,10,1.
- apis: abeja
apes 12,7,10 (ter).
- appareo: aparecer, parecer
apparet 2,5,1; apparuerit 3,3,6.
- appellatio: palabra
appellatione 1,13,2.
- appello: llamar
appellant 2,5,1.
- Appiaria: Apiaria
Appiaria (abl.) 10,5,1. (Ciudad de la Mesia inferior, en la ribera meridional del Danubio).
- april: abril
VI K. april 10,4,1; prid. K. april 15,3,8.
- apud: ante, en, entre, junto a
apud 2,5,1; 4,3,5; 6,4,2; 7,5,4 (bis); 10,2,5; 10,2,6; 10,4,1; 10,7,1; 10,7,3; 10,7,4; 10,7,8 (bis); 10,7,10; 10,8,1; 11,7,2; 15,1,1; 15,2,2; 16,2,14.
- aqua: agua
aqua (abl.) 12,5,1; 15,2,1.

- Aquila:** Aquilia
 Aquilia 2,4,1; 12,7,5; 12,7,7.
 Aquiliae (gen.) 12,7,1; 12,7,6;
 12,7,7; 12,7,10. Aquilia (abl.)
 2,4,1; 2,5,1; 7,3,1; 7,3,2; 7,3,
 3; 12,7,3; 12,7,5; 12,7,8; 12,7,
 9 (bis); Aquilia 12,7,6. (Ley
 de la segunda mitad del siglo
 III a.C., que se refiere al
 daño hecho a la propiedad de
 otro; matar o maltratar es-
 clavos y animales cuadrúpe-
 dos, provocar incendios, en-
 venenar. El daño sólo puede
 ser castigado cuando se co-
 mete con injuria, aquí se
 comprende el dolo y la culpa.
 Como pena se fija una multa.
 Cf. Berger, p. 548).
- arbitrium:** arbitrio, capricho
 arbitrio (abl.) 2,2,1; 15,3,1;
 15,3,3.
- arbor:** árbol
 arbores (nom.) 12,2,2.
- arbustum:** arboleda
 arbustum (nom.) 12,7,1.
- Arcadius:** Arcadio
 Arcadius 5,3,1.
- arceo:** contener
 arceantur 6,4,3.
- area:** área
 areas 12,1,1.
- argentum:** plata
 argenti (gen.) 10,4,1. Argen-
 tum 10,1,1; 10,7,5.
- ariolus:** adivino
 ariolis (dat.) 15,2,1.
- Aristobulus:** Aristóbulo
 Aristobulo cons. (abl.) 3,4,1.
- armentum:** rebaño
 de armentis 11,8,1; ex armen-
 tis 11,8,1.
- ars:** arte
 artem 11,8,1. Artes (ac.) 15,
 2,3.
- aspernamentum:** desprecio
 aspernamentum (nom.) 5,1,1.
- Astilia:** Astilia
 Veturiae Astiliae (gen.) 12,7,6.
- at:** pero
 at 10,2,5.
- atque:** y
 atque 1,11,2; 4,12,5; 5,3,2; 6,
 4,1 (bis); 6,4,2; 11,4,1; 15,3,4;
 15,3,5; 15,3,7; 16,2,14.
- atrium:** atrio
 atrio (abl.) 5,3,2.
- atrocitas:** atrocidad
 atrocitate 14,3,6.
- atrociter:** atrocemente
 atrociores 3,3,6. Atrocissime 3,
 3,4.
- atrox:** atroz
 atrox 2,2,1. Atroces (i. e. in-
 iuram) 2,2,1. Atroces (nom.)
 11,2,1 (bis).
- attamen:** sin embargo
 attamen 11,8,3; 14,3,3.
- auctor:** autor
 auctore 4,2,3; 4,7,1. Auctores
 (ac.) 15,3,6. (Persona que por
 voluntad propia ejerce su
auctoritas, haciendo válida la
 transacción de otra persona
 que no puede o no está capa-
 citada para hacerlo por sí
 misma. Cf. Berger, p. 368).
- auctoramentum:** salario
 auctoramento (abl.) 4,3,2.
- auctoritas:** autoridad
 auctoritas 16,3,6. Auctorita-
 te 3,3,6; 4,2,5; 4,2,7.
- auctoro:** venderse como gladi-
 ador.
 auctoratus erit 9,2,2.
- audeo:** atreverse

- audeat 6,4,3; 7,1,1; audebunt 8,1,5.
- audio: oír
- audiebant 15,1,5; audiuimus 15,3,4; audientes 8,1,5; allegationibus auditis (abl.) 10, 5,1. Audiendi (i. e. sunt) 7,4, 1.
- aufero: robar, quitar
- abstulerunt 13,3,2. Fuerit ablatum 11,3,1; sint ablaturi 16,7,2.
- aug.: agosto
- aug. XIII Kal. 1,9,1.
- Aug.: Augusto. Vid. *Augustus*.
- Augg.: Augustos. Vid. *Augustus*.
- Auggg.: Augustos. Vid. *Augustus*.
- auguriator: agorero
- auguriator 15,1,2. (Este término se utilizaba para señalar a cualquier intérprete, podía ser de sueños, prodigios o aves).
- augurium: augurio
- auguria (ac.) 15,1,5.
- Augustus: Augusto
- Imp. Diocletianus et Maximianus Augusti 3,4,1. Diocletiano ter et Maximiano Augustis 6,6,1. Augustis cons. 10,3,1. —(A.) Antoninus A. 1,8,1; Alexander A. 1,9,1; 10,8,1. Diocletiano A. III 3,4,1. —(AA.) Imp. Diocletianus et Maximianus AA. 15,3,1. —(Aug.) Diocletiano Aug. III 1,10,1. —(Augg.) Imp. Diocletianus et Maximianus Augg. 6,5,1; Augg. et Caess. (nom.) 10,3,1; 10,4,1; 10,5,1; 10, 6,1. Diocletiani et Maximiani Augg. 6,4,1. —(Auggg.)
- Imp. ... Theodosius et Arcadius Auggg. 5,3,1.
- auia: abuela
- aiam 16,9,2. Auia (abl.) 6,4,5.
- auis: ave
- aium 15,1,2.
- Aulus: Aulo
- Auli Ageri 2,6,4. Aulo Agerio (dat.) 2,6,5. (En los formularios procesales se designa convencionalmente al demandante como *Aulus Agerius* y al demandado como *Numerius Negidius*, términos irónicos que caricaturizan al “rico exigente” y al “pobre insolvente”. Cf. d’Ors, § 69).
- Aurelius: Aurelio
- Aurelio (dat.) 10,5,1; Aurelio Herculano 1,8,1; Aurelio Flauio 1,9,1; Aurelio Sacrato 3, 4,1; Fl. Aurelio Altenico 10,4, 1. Ad Aurelium Marcianum 3,3,1.
- aut: o
- aut 1,2,2 (bis); 1,6,3 (ter); 1,7,1; 1,11,4 (bis); 2,1,1; 2,5,4 (bis); 2,6,2 (ter); 2,7,1; 3,1,1; 3,1,2; 4,2,3; 4,4,2 (bis); 4,5,1; 4,7,1; 6,3,1; 6,3,3; 6,7,2; 7,3, 2; 8,7,2; 10,1,1; 10,2,7; 11,1,1 (bis); 11,7,2; 11,7,4; 11,8,3 (bis); 12,1,1; 12,2,1 (bis); 12, 5,1; 12,6,1; 13,3,2 (bis); 15,1,2; 15,3,7; 16,2,8 (ter); 16,2,14; 16,2,16; 16,3,2; 16, 3,5; 16,3,7; 16,8,1. Aut... aut 6,4,3; 8,4,2; 11,2,1; 11,3,1 (bis); 12,3,2; 14,2,2; 16,5,1. Aut... aut... aut 8,3,1.
- autem: mas, pero, y
- 1,1,1; 1,1,3; 1,5,1; 1,5,2; 1,13,2; 2,1,1; 2,2,1; 2 4;

- 2,6,1; 2,6,3 (bis); 4,2,4; 4,3,1; 4,3,5; 4,3,6; 4,9,1; 6,2,2 (bis); 6,4,5; 6,4,8; 7,1,1 (bis); 7,3,3; 7,3,4; 7,5,6; 11,2,1 (bis); 11, 7,1; 11,7,4; 11,8,1; 11,8,3; 12, 7,9 (bis); 12,7,10; 14,3,4; 15, 1,4; 16,2,2; 16,2,10 (bis); 16, 2,13; 16,2,14; 16,2,16; 16,2, 17; 16,3,13; 16,3,14; 16,8,1.
- Auunculus:** tío materno
auunculus 16,3,4.
- auus:** abuelo
aui (gen.) 16,3,8; 16,3,10; 16, 3,11; 16,3,12. Auo (dat.) 16, 3,9; Auum 16,9,2. Uiuo auo (abl.) 16,3,11.
- auxilium:** auxilio
auxilium (ac.) 3,3,2.
- baculum:** bastón
baculo (abl.) 2,1,2.
- Baetica:** Bética
Baeticae (gen.) 1,11,1; 3,3,1; 11,6,1; 11,7,1. Baetica (abl.) 1,11,2. (Actualmente Andalucía).
- balnearius:** baño
in balnearis 7,4,1.
- barbaricus:** bárbaro
barbaricae (gen.) 6,4,3.
- beatissimus:** beatísimo
de... beatissimo 15,3,8.
- beneficium:** beneficio
per... beneficium 16,5,1.
- bestia:** bestia
ad bestias 9,2,2. Bestiis (abl.) 1,2,2; 4,3,2; 8,4,2; 11,8,4; 12, 5,1. (*Subiciere bestiis* significa que un criminal condenado a muerte era obligado a combatir con bestias salvajes. Cf. Berger, p. 603).
- biennium:** bienio
in bienium 13,3,2.
- bis:** dos veces
bis cons. 1,8,1; bis Maximo 10,8,1.
- bonum** (sólo en pl. neu.): bienes
bona (nom.) 15,2,1; 16,7,2. Bonorum 1,7,2; 5,2,2; 14,2,2; 16,3,5; 16,3,12; 16,7,2. Bona (ac.) 15,3,6; 16,7,2. Bonis (abl.) 8,5,1; 16,7,2. Vid. *possessio*.
- bonus:** bueno
bonum (nom.) 4,8,1. Bonam 10,4,1. Bona (abl.) 6,6,1. Bona (nom.) 15,3,2. Bonorum 15,3,2. Bonos 2,5,2.
- bos:** buey
bouem 11,5,1; 11,8,1. Boues (ac.) 11,3,1; 11,8,1.
- breuis:** breve
breue (nom.) 10,7,2. Breuem 4,2,1.
- cado:** caer
ceciderit 1,5,2.
- caedo:** golpear
caedit 2,4,1. Caedimur 2,5,4; fuerit... caesus 2,7,1; caesus 2,7,1; 11,3,1.
- Caesar:** César
Caesaris 14,3,1. Caesarum 6, 4,1.
- Caess.:** Césares
Augg. et Caess. 10,3,1; 10,4, 1; 10,5,1; 10,6,1; Caess. cons. 10,4,1.
- callidus:** sagaz
callida (nom.) 15,2,1.
- calor:** indignación
calore 4,3,6; 4,10,1.
- calumnia:** calumnia

calumniae (gen.) 3,4,1; 4,4,1 (bis).
 calx: pie
 calcis 1,10,1.
 campus: campo
 campum 12,1,1.
 capitalis: capital
 capitali (abl.) 14,3,6.
 De capitalibus 14,3,3.
 capio: adquirir
 capiendis hereditatibus 16,2, 14 (bis).
 capra: cabra
 capram 11,8,2. Capras 11,3,1.
 caput: cabeza, vida (=muerte), individuo, capítulo
 -(cabeza) in capita 16,2,8; 16, 2,16 (bis); 16,3,9; 16,3,19.
 -(vida=muerte) Capitis poena 1,2,2; 8,4,2; 12,7,2. Capite 1, 3,1; 4,10,1; 5,2,1; 8,5,1; 12,4, 1; 12,5,1; 12,6,1; 15,2,3; 15,3, 6. -(individuo) capitis minutio 6,3,2. -(capítulo) caput 4,2,2. Capite 1,3,1; 4,2,3; 9,2,1; 9, 2,2; 9,2,3; 14,3,4 (bis); 14,3,5. Per ipsa capita 4,2,1. (La *capitis deminutio* se refiere a la salida de un individuo de la familia civil a que pertenecía, sea por caer en esclavitud o perder la ciudadanía romana, sea por cambiar de familia, sea por emancipación. El texto se refiere a esta última. Cf. d'Ors, § 208. *In capita* significa que la herencia se reparte por partes iguales, "por cabezas", sin distinción de sexos. Cf. d'Ors, § 252. La *capitis poena* consistía en la pérdida de la vida o solamente la pérdida de la libertad o de la ciu-

dadanía. La ejecución se hacía en público, a menos que se ordenara fuera en prisión. La de las mujeres no era pública. Cf. Berger, p. 634). Vid. *stirps y supplicium*.
 careo: carecer
 carere 16,7,2.
 caritas: caridad
 caritatem 6,4,2.
 casa: cabaña
 casam 12,2,1.
 cassianus: casiano
 cassiano motu 15,2,5. (Seguramente se refiere al movimiento de Juan Casiano (365-435), quien siguió la doctrina de los semipelagianos. Éstos afirmaban que los principios de la fe provenían del hombre mismo como producto de su libre albedrío. Esta doctrina fue combatida, en especial, por san Agustín. Él decía que la gracia, la que nos hace dar los primeros pasos hacia la fe, es un don gratuito de Dios. Cf. Capanaga, p. 105).
 caste: castamente
 caste 6,4,1.
 castigatio: castigo
 castigationem 3,4,1.
 castus: casto
 castam 6,4,1.
 castigo: castigar
 castigari 13,3,2; castigandi 3, 2,1.
 casus: accidente, caso fortuito
 casus (gen.) 1,6,1. Casum 10, 3,1. Casu (abl.) 1,7,1 (bis); 1, 9,1; 1,10,1; 1,11,3; 4,9,1; 12, 2,2; 12,6,1.

- caueo: disponer
cauetur 1,3,1; 15,2,1; cautum est 16,4,1.
- causa: causa
causa (nom.) 16,3,7. Causae (gen.) 16,6,1. Causam 1,2,1; 1,4,1; 1,11,1; 2,7,1; 8,4,1; 16,3,5. Causa (abl.) 1,2,1 (bis); 1,3,1 (bis); 1,3,2 (bis); 1,11,2; 1,13,1 (bis); 1,13,2; 2,5,3; 2,6,5; 4,12,8; 8,4,1 (bis); 9,2,2 (bis); 10,2,1; 10,2,7; 10,7,3; 10,7,11; 12,4,1; 12,6,1; 13,3,2 (ter); 16,2,3; 16,2,5; causa cognita 7,4,1; causa probata 16,2,5. Causis (abl.) 3,3,4; 14,3,3.
- cautio: caución
cautionem 12,7,8. (Garantía que se da al acreedor para asegurar el pago de una deuda o la ejecución de un trabajo. Cf. Berger, p. 384).
- CC. (=Caesares): Césares
CC 10,6,1; 15,3,1.
- CCC (=trecenti): trescientos
CCC 2,5,5.
- celo: ocultar
celauerit 14,2,1; 14,2,3; 14,3,4; 14,3,5.
- Celsus: Celso
Celsus 12,7,5; 12,7,10 (ter).
- censeo: estimar
censuimus 6,4,3.
- centesimus: cien, centésimo
intra miliarium centesimum 14,3,2; ultra centesimum 14,3,2.
- certe: ciertamente
certe 11,7,4; 12,5,1.
- certus: cierto
certum (nom.) 2,6,2; 2,6,3; 2,6,4; 16,2,11; 16,2,13 (bis); 16,3,11. Certi (gen. neu.) 10,3,1. Certae (nom.) 4,3,1. Certum (adv.) 2,6,1.
- cessatio: cesantía
cessationis 2,1,1. (Paga que disfruta el empleado cesante).
- cesso: quedar sin efecto, estar inactivo.
cessat 2,4,1; 12,7,7. Cessantibus (abl.) 10,9,1.
- ceterum: por lo demás
ceterum 1,9,1; 2,4,1; 11,8,1; 12,7,7; 16,3,20; 16,8,2.
- ceterus: los demás, los otros, restantes
ceteri (nom.) 1,11,2; 7,4,2; 8,1,5. Ceterorum 16,2,14. Ceteris (dat.) 15,2,1. Ceteros 16,4,1. Ceteris (abl.) 6,4,5; 10,2,2; 16,2,2.
- chaldaeus: caldeo
chaldaeis (dat.) 15,2,1. Chaldaeos 15,1,3.
- cibaria: alimentos
cibarium 10,2,5 (bis).
- circa: alrededor
circa actionem 7,3,4.
- citra: sin
citra poenam 6,3,3.
- ciuilis: civil
ciuile (nom.) 16,5,1 (bis). Ciuilis (gen. neu.) 1,12,1. Ciuili (abl. neu.) 6,3,2; 16,3,20.
- ciuis: ciudadano
ciuis 4,5,1. Ciuem 4,3,3; 4,5,1; 14,2,1; 14,3,4.
- ciuitas: ciudad
ciuitate 16,7,2; in ciuitate 12,5,1. Ciuitatibus (dat.) 15,3,4.
- CL (=centum quinquaginta):
ciento cincuenta
CL 2,5,5.
- Claudius: Claudio

- Claudius 1,11,2. Claudium 1, 11,2.
- claudo: encerrar
 clausae fuerint 12,7,10.
- clauis: cerrojo
 clauē 1,6,3.
- clementia: clemencia
 clementia (nom.) 6,5,1. Clementiae (gen.) 6,4,3. Clementiam 1,10,1. Clementia (abl.) 6,4,3.
- coeo: unirse
 coierit 8,7,2 (bis); coierint 8,7,1.
- coepio: comenzar
 coeperit 16,2,13.
- Coerco: castigar, sancionar
 coercet 1,3,2. Coercetur 8,7, 2; coerceri 13,3,2; coerendis adulteris 4,2,1; 14,3,3; coerendum (i. e. esse) 1,11,2.
- coercitio: coerción
 coercitione 3,2,1.
- cognatio: parentesco, cognación
 cognatio 6,3,2; 16,2,10. Per cognationem 16,7,1. Cognatione 9,2,3; 16,2,10. (El parentesco cognaticio o natural se funda en los vínculos de sangre y no en la patria potestad. Cf. d'Ors, § 205). Vid. *agnatio*.
- cognatus: cognado
 cognatus 16,3,12; 16,3,14 (bis). In cognatum 9,3,2; cognatam 6,3,3. Cognati (nom.) 16,3,13; 16,3,14; 16,8,1. Cognatorum 6,4,4; 16,9,2. Cognatos 16,8,1; 16,9,1; inter cognatos 6,2,2; 16,3,14 (bis); ad cognatos 16,4,1; post cognatos 16,8,1. Vid. *cognatio*.
- cognitio: cognición
 cognitio 2,6,3; 14,2,2; 14,3,1; 14,3,2 (bis). (*Cognitio* es la actividad jurisdiccional del magistrado, que se manifiesta al constituir el litigio y para ejecutar la sentencia, pero no se extiende a todo el proceso, pues el pretor deja el juicio a los jueces. Cf. d'Ors, § 122).
- cognosco: conocer, saber
 cognoui 1,11,2; cognosce 3,3, 3; cognoscat 14,3,2; cognoueris 3,3,3; cognoscere 14,3,3 (bis). Cognoscitur 5,3,1; cognita causa 7,4,1; cognito errore 6,6,1.
- cogo: obligar
 cogitur 2,6,4; 10,2,1; cogatur 2,6,2; cogendus est 2,3,1.
- cohibeo: reprimir
 cohibenda sunt 6,4,1.
- cohortor: exhortar
 cohortatur 6,4,1.
- coitus: unión
 coitum 6,6,1 (bis). Coitu (abl.) 6,6,1.
- colligo: colegir
 colligi 2,2,1.
- colo: cultivar
 colere 6,4,1.
- colonus: colono
 colonus 12,7,9. Coloni (gen.) 12,7,7; 12,7,9. Colonum 12,7, 9 (*Colonus* es el arrendatario de fincas rústicas, Cf. d'Ors, § 501). Vid. *inquilinus*.
- columba: paloma
 columbas 12,7,10.
- comes: acompañante
 comites (nom.) 2,5,4. (El escarnio público, *conuicium*, y el apartamiento del acom-

- pañante, *comitem abducere*, son, entre otros, distintos tipos de agravios personales. Cf. d'Ors, § 378).
- commemoro: recordar
 commemorat 6,4,1.
- commendo: encomendar
 commendat 10,7,4. Fuere commendata 10,3,1; commendatum (ac. neu.) 10,1,1; de... commendata 10,1,1; de commendato (neu.) 10,2,1.
- commentarius: comentario
 comentario (abl.) 16,2,17.
- commisum: delito
 commissum (nom.) 12,3,1.
- commentor: comentar
 commenta sunt 15,3,5.
- committo: cometer, reunir
 committunt 12,5,1; commiserit 14,2,3; committere 15,3,4.
 comissa sunt 6,4,1; comissa sit 14,3,2; comissa esse 6,4,2; 6,4,7; commissum esse 6,4,3; commissi (gen.) 10, 8,1.
- commodatum: comodato
 commodati (gen.) 10,2,1 (bis); 10,2,4; 10,2,7. (Es un préstamo temporal y gratuito. El que presta, comodante, entrega un objeto no consumible a un tiempo determinado. El que recibe, comodatario, no se hace poseedor de la cosa sino simple detentador. El comodante exige la devolución de la cosa prestada mediante una acción *in factum*. Si hay pérdida de la cosa el comodatario responde por custodia. Cf. d'Ors, § 406).
- commodo: dar en comodato
 commodata est 10,2,5; commodata sit 10,2,6.
- Commodus: Cómodo
 Commodum 4,3,6. (Hijo de Marco Aurelio y de Faustina).
- commoueo: conmover
 commouit 1,10,1.
- commune: común
 commune 2,5,2. Communem 12,7,8.
- communio: comunión
 in communione 15,3,1.
- comparo: comprar
 comparauerit 14,2,1.
- competo: responder, corresponder
 conpetit 10,2,7; 10,7,5; 10,8,1; conpetit 16,2,12; competere 12,7,10.
- concedo: conceder, perdonar
 conceditur 4,10,1; concessa sunt 15,3,3; concessam esse 6,4,3.
- concilium: concilio
 concilio (dat.) 11,7,1. Ad concilium 11,6,1.
- concipio: concebir
 concepit 7,5,6. Concepta est 2,6,5; concepti sunt 6,2,4; conceptus sit 16,3,11; concepta (nom.) 7,5,3; concepti (gen.) 7,5,4; conceptum (ac.) 15,1,1; concepti (nom.) 7,5,3. Conceptiua (neu. pl.) 7,5,6.
- concremo: quemar
 concrementur 12,2,2.
- concumbo: acostarse
 concubuerit 6,1,1; 6,1,2; 6,7,1; 6,7,2; 6,7,3; 6,7,4; 6,7,6; 6,7,5; 6,7,7.
- condemno: condenar
 condemnatur 10,2,4; condem-

- nandus est 10,2,1; condemnandus (i. e. est) 11,6,2.
- condicio: condición
condicio 16,3,1. *Condicionis* 1,3,2; 15,3,1; 16,3,11. *Condicione* 13,3,2. (La *condicio* es una cláusula añadida a una transacción o a una disposición testamentaria que hace válido un contrato. Existen tres fases: la condición cumplida, *existit*, la pendiente, *pendet*, y la no cumplida, *deficit*).
- condignus: digno
condignas 15,3,5.
- conditor: fundador
conditorum 5,3,1. A... *conditoribus* 5,3,1.
- conditus: fundado
condita (i. e. lex) 6,7,1.
- conduco: arrendar
conducta (abl.) 11,2,1; ex *conducto* 10,9,1.
- conductor: arrendatario
conductor 12,7,7. (*Locatio conductio* es un contrato de arrendamiento basado en la *bona fides*. El *locator* (arrendador) “coloca” temporalmente algo en manos de un *conductor*, quien usa y disfruta de la cosa. Cf. Kaser, p. 197).
- confero: conferir
conferant 16,7,2.
- confestim: inmediatamente
confestim 11,7,4.
- confingo: inventar
confinguntur 15,2,6.
- confirmo: confirmar
confirmatur 1,6,1.
- confugio: refugiarse
confugerunt 3,3,3.
- coniunctio: unión
coniunctionem 6,4,1; 6,4,2.
Coniunctione 6,4,3.
- coniungo: unir
coniungere 16,7,2. *Coniungitur* 16,2,10; *coniunctus* 9,2,3.
- conor: esforzarse
conentur 15,3,4.
- compello: inducir, forzar
compellet 10,4,1; *compellat* 3,3,1; *compellere* 3,3,6.
- conpesco: reprimir
conpescit 1,3,2.
- conplector: reunir, expresar
complexi sumus 6,4,5; *conplecti* 2,6,2.
- conplures: muchos
a *conpluribus* 6,4,2.
- comprehendo: comprender, aprehender, entender
comprehenderit 12,1,1; *comprehendat* 2,6,2; *comprehenduntur* 16,3,14; *comprehensus est* 7,5,3; *comprehensus non est* 7,5,3; *comprehensum est* 1,10,1; *comprehendi fuit* 4,8,1; *comprehensum* 7,2,1.
- conprobo: ratificar
conprobatum est 1,11,1; *conprobata est* 12,7,6.
- cons.: cónsul
-(cons.) *cons.* 1,8,1; 10,4,1; *Alexandro cons.* 1,9,1; *Glabrione et Homullo cons.* 3,3,6; *Diocletiano A. III et Aristobulo cons.* 3,4,1; *Tusco et Anullino cons.* 6,4,7; *Tiberiano et Dione cons.* 6,5,1; *cons...* *Diocletiano ter et Maximiano* 6,6,1; *Augustis cons.* 10,3,1; *Antonino IIII cons.* 10,9,1. -(conss.) *conss.* 10,6,1; *Diocletiano Aug. III et Ma-*

- ximiano cons. 1,10,1; Licinio V et Tauro cons. 8,7,1; Maximo bis et Vrbano cons. 10, 8,1; Pomponio et Rufo cons. 15,2,1. Vid. *consul*.
- consanguineus: consanguíneo
 consanguinei (nom.) 16,2,10; 16,3,3; 16,3,13; 16,3,15; 16,6, 1 (bis). Consanguineorum 16, 2,14; 16,3,20. Consanguineis (dat.) 16,3,17. Consanguineos 16,6,1; ad consanguineos 16, 4,1; ultra consanguineas 16,7, 1. Consanguineis 16,7,1.
- consanguinitas: consanguinidad
 consanguinitatis 16,3,16. Consanguinitati 6,4,2.
- consentaneus: correspondiente
 consentaneos 15,3,6.
- consentio: pensar igual
 consentias 15,1,1.
- consequentia: consecuencia
 per consequentias 16,3,2.
- consequor: conseguir
 consequi 6,4,8.
- considero: considerar
 considerare 1,12,1.
- consigno: firmar
 consignanda 8,7,1.
- consilium: intención, consejo
 consilium (nom.) 1,7,1. Consilio (adv.) 1,12,1; 15,3,2. (Cuando se refiere a una persona que hace un documento, *consilium* significa su intención o decisión; particularmente cuando se trata de actos prohibidos. Cf. Berger, p. 408).
- consisto: presentarse
 consistere 12,7,6. Consistuntur 16,3,17.
- consobrinos: primo hermano
 consobrinos 16,2,10. (Los con-
- sobrinos son primos, es decir, hijos de hermanos y hermanas. Cf. d'Ors, § 206). Vid. *patrueilis*.
- consonus: sonoro
 consona (abl.) 6,7,1.
- Constantius: Constancio
 Constantius 15,3,1. Constantii (gen.) 6,4,1.
- constituo: establecer, decidir, constituir
 constituit 14,3,3; 16,1,8; constituerunt 13,1,1. Constituantur 16,3,5; sunt constituta 6,4,1; sunt... constituti 16, 3,4; constitui 11,5,1; constitutum 5,3,2; constituendus est 16,3,11; constituendum est 1, 6,3.
- constitutio: constitución
 constitutio 5,3,1; 6,6,1. Constitutioni 3,3,3. Constitutionem 1,8,1; 1,9,1; 6,6,1; 10,9, 1. Constitutione 14,3,3. Constitutiones (ac.) 10,3,1. Constitutionibus (abl.) 14,3,2; ex constitutionibus 14,3,6.
- consto: constar
 constat 6,4,2.
- consuetudo: costumbre
 per consuetudines 15,3,4.
- consul: cónsul
 consule 13,3,1. Consulibus Statilio et Tauro (abl.) 8,7,1. Vid. *cons*.
- consularis: consular
 consularem 4,2,5. (Un varón consular significa un ex cónsul).
- consulo: consultar
 consulere 15,2,2.
- consultatio: consulta
 consultationis 1,11,2; 15,2,3.

- (Era una pregunta hecha al emperador, quien contestaba en un *rescriptum* (q. vid.) Era un procedimiento específico por el que se conminaba al emperador a dar un juicio, que lo daba al juez. Este a su vez informaba a las partes. Éstas no podían acudir al emperador, a no ser que pasara un año sin respuesta. Cf. Berger, pp. 412 y 680).
- consulto: intencionalmente
consulto 1,11,3. (Según Berger, *consulto* es sinónimo de *dolus*).
- consultum: decreto
consultum (ac.) 6,4,2.
- consumo: morir
consumuntur 11,7,4 (bis); consumi 11,7,4.
- contaminatio: contaminación
contaminatio 5,3,1.
- contemplatio: consideración
contemplatio 6,4,3.
- contemplor: examinar
contemplari 1,7,2.
- contendo: pelear
contenderint 2,1,1.
- contentio: contención
contentio 8,1,2.
- contentiosus: obstinado
contentiosos 15,3,6.
- contineo: comprender, mantener, contener
continentur 1,13,2; 11,7,4; continentur 16,3,14; contineri 3,3,5. In continentis (frase hecha) 4,2,3; 4,2,4.
- contingo: ser pariente de
contingunt 16,7,1; 16,8,1.
- continuatio: continuación
continuatio 4,2,7.
- continuo: continuar
continuatur 16,3,6.
- contra: contra
-(prep. de ac.) contra 1,7,2; 3,3,2; 4,10,1; 6,3,3; 6,4,7; 6,4,8; 7,3,4; 10,3,1; 15,2,3. -(adv.) contra 3,3,6.
- contractus: contrato
contractu (abl.) 10,2,1.
- contraho: contraer, producir, contratar
contrahit 6,2,4; contrahunt 6,5,1; contraxerunt 6,7,1; contrahentis 10,2,1; 10,2,2. Contrahitur 1,9,1; contrahi 6,2,2; 6,3,1; 6,4,5.
- contrarius: contrario
ex contrario 4,8,1.
- contrecto: apropiar
contrectat 7,5,2; contrectauit 10,7,5.
- contumacia: contumacia
per contumaciam 15,2,2.
- contumelia: ofensa moral, contumelia
contumelia (nom.) 2,5,1. Contumeliae (gen.) 2,5,3. Contumeliam 7,3,4. (*Contumelia* es una clase de injuria, pero no está definida concretamente. Cf. Berger, p. 415).
- conubium: connubio
conubium (nom.) 6,2,1. Sine conubio 4,5,1. Conubia (ac.) 6,4,2. In conubiis 6,4,4. (Derecho de contraer matrimonio válido, es decir, reconocido por la ley. Originalmente este derecho estaba limitado a los patricios, hasta que la ley Cornelia, en 445 a.C., permitió matrimonios entre patricios y plebeyos. Después

- se extendió a ciudadanos extranjeros, generalmente por concesión especial. Cf. Berger, p. 527).
- conuenio: convenir, demandar
 conuenit 10,4,1; 10,5,1; conuenit in manum 4,7,1; conuenierit in manum 4,2,3; conueniens (neu.) 16,2,8. Conuenitur 10,2,1; 11,3,1; conuentus 10,2,1; 10,2,5; 10,6,1; conuentum 12,7,7; conueniendum (i. e. esse) 12,7,9. Vid. *conuentio*.
- conuentio: convenio
 conuentio in manum 16,6,1; per conuentionem in manum 16,2,14. (La *conuentio in manum* es la entrada bajo la potestad marital, es decir, es la forma de ingreso de la mujer casada a la familia del marido. Tenía la posición legal de una hija (*filiae familiae loco*). Cf. d'Ors, § 218 y Berger, p. 416).
- conuicium: escarnio público
 conuicium (ac.) 2,5,4; 5,3,1. (Ultraje de palabras de varias personas reunidas ante el domicilio de la persona a quien se injuria, haciéndolo públicamente. Constituye un delito de injuria. Cf. Gutiérrez-Alviz, p. 158). Vid. *comes*.
- conuinco: quedar convicto, probar la culpabilidad
 conuincuntur 13,3,2; conuinctus 11,4,1.
- conuiuium: convivio
 in conuiuio 1,11,2.
- copulo: unir
 copulatis matrimoniis 6,4,2; in... copulandis 6,4,4; copulaturus fuisset 6,6,1.
- coram: delante
 coram 16,1,4.
- Cornelia: Cornelia
 Cornelia 1,2,1; 8,4,1; 12,5,1. Corneliae (gen.) 1,3,1; 8,7,1 (bis); 8,7,3. Corneliam 1,2,1; 1,8,1; 2,7,1; 3,2,1; 7,2,1; 8,4,1; 8,5,1. Cornelia (abl.) 4,9,1; 7,3,3; 8,2,1. (Las leyes Cornelianas se hicieron durante la dictadura de Sila, aunque no todas las atribuidas a él son verdaderamente suyas. La de *sicariis et ueneficis* castigaba por igual el homicidio consumado que la intención, así como las cuadrillas de bandidos con fines homicidas y el delito de encantamiento. La ley Cornelia *testamentaria* es la *de falsis*, que reprimía la falsificación, destrucción y divulgación de testamentos, castigando con la pena de muerte. Cf. Berger, p. 549).
- corpus: cuerpo
 corpus 2,4,1; 5,3,2. Corporis 2,6,4. Corpore 4,12,3; 9,2,2; in corpore 2,5,4.
- corrigo: corregir
 corrigendum (i. e. esset) 6,4,3.
- corrumpo: corromper
 corrumpit 9,3,3; corruerit 8,5,1. Corruendum (i. e. esse) 8,5,1.
- Cotta: Cota
 Cotta et Messalla 8,7,2.
- credo: creer, juzgar
 credimus 6,4,1; credere 6,4,1.

- Creditur 6,6,1; creditum est 4,11,1; credidi 1,11,2.
 mo: quemar
 cremata (i. e. esse) 10,3,1.
 men: crimen
 crimen 1,9,1. Criminis 15,3,2.
 Crimini 6,4,8. Crimine 11,7,2;
 sine crimine 2,1,2. Criminum
 6,4,3. Criminibus (abl.) 1,11,
 4. (Acto ilícito que atenta con-
 tra el orden establecido por el
 Estado o contra la existencia
 de éste, da origen a un juicio
 público. Cf. Berger, p. 162).
 Vid. *delictum*.
- cruz: cruz
 crucis 14,3,6. In crucem 1,2,
 2; 8,4,2; 14,2,2.
- cucuma: caldero
 cucuma (abl.) 1,6,3.
- culpa: culpa
 culpa (nom.) 2,5,1; 10,2,2;
 10,2,3. Culpae (gen.) 1,11,3.
 Culpam 10,2,1; propter cul-
 pam 10,2,4. Culpa (abl.) 1,11,
 2 (bis); 7,3,4; 12,7,6; de culpa
 10,2,1. (Daño causado por ne-
 gligencia, por no prever las
 consecuencias respecto de las
 obligaciones asumidas en un
 contrato. No hay culpa si todo
 se ha hecho con cuidado. Cf.
 Berger, p. 419). Vid. *dolus*.
- cum: con, como, aunque
 -(prep.) cum 1,2,1; 1,3,1 (bis);
 1,3,2; 1,11,2; 4,3,2; 4,8,1 (bis);
 4,12,1; 4,12,4; 4,12,5; 5,1,1;
 5,3,2; 6,1,1; 6,1,2; 6,4,5 (bis);
 6,7,1; 6,7,2; 6,7,3; 6,7,4; 6,7,5;
 6,7,6; 6,7,7; 6,7,8; 6,7,9; 7,2,1;
 8,4,1; 8,5,1; 10,6,1; 11,8,4;
 12,7,8; 15,3,6; 16,3,8; 16,3,9
 (bis). -(conj.) cum 1,6,3; 1,7,1;
 1,10,1; 1,11,1; 2,4,1; 2,5,1;
 2,5,4 (bis); 2,7,1; 3,4,1; 4,2,3;
 4,8,1; 6,4,1; 6,4,2; 6,4,3; 6,7,1;
 7,3,3; 8,1,3; 10,2,3; 10,3,1; 11,
 6,1; 11,7,1; 12,7,1; 12,7,7; 12,
 7,9; 12,7,10 (bis); 16,2,3; 16,
 2,7; 16,2,11; 16,2,13; 16,2,17;
 16,3,1; 16,7,2.
- cunctus: todo
 cunctorum (neu.) 6,4,6. Cunc-
 tos 6,4,1; 6,4,5. Cunctis (dat.)
 5,3,2.
- cupiditas: pasión
 cupiditatis 1,11,2. Cupidita-
 tibus (dat.) 6,4,3.
- cupio: desear
 cupio 4,8,1.
- curatio: curación
 curationis 2,1,2.
- curator: curador
 furiosis curator 16,3,6. (El
curator furiosi cuida al de-
 mente y administra sus bie-
 nes. Podía ser asignado por
 el padre del loco en un testa-
 mento. Si no existía disposi-
 ción testamentaria, el cura-
 dor era, según la ley de las
 XII Tablas, el agnado más
 cercano. Cf. Berger, p. 420).
 Vid. *furiosus*.
- curia: curia
 curia (abl.) 8,3,1. (Asamblea
 del senado).
- curiosus: cuidadoso
 curiosius 16,2,17.
- curo: cuidar, procurar
 curavit 12,7,7; curauerit 8,5,
 1; 8,7,1; 12,7,7; curare 3,3,6.
- cursus: curso
 cursum 15,3,2.
- custodia: custodia
 custodiae (gen.) 10,7,3. Cus-

- todiam 10,7,4. Custodia (abl.) 9,2,2.
- custodio: custodiar, observar
custodiunt 6,4,6; custodit 12,7,7 (bis); custodierit 12,7,7. Custoditur 10,2,2; custodiendam 10,7,4; custodiendum 10,7,2.
- Damascus: Damasco
Damasco (abl.) 6,4,8. (Capital de Siria).
- damnatio: condena
damnationem 11,7,3.
- damno: condenar
damnauit 6,7,1; damnare 5,3,2. Damnatur 1,6,2; 1,7,1; damnantur 1,7,2; 11,6,1; 11,7,1; 11,7,4 (bis); 12,2,1; 12,3,2; damnatus est 9,2,2; damnata sunt 15,1,3; damnatus esset 8,2,1; damnari 11,7,1; damnatus 7,5,1; 10,2,4; damnatum (ac.) 4,3,3; damnati (pl.) 11,7,4.
- damnum: daño
damnum (nom.) 10,9,1. Damni (gen.) 2,3,1; 2,4,1; 12,7,8 (bis). Damnum (ac.) 2,4,1; 2,5,1; 12,2,2; 12,6,1; 12,7,8.
- dat. (part. pas. de *do*): dada
dat. 1,10,1; 6,4,8; 15,3,8.
- dd.nn. (*dominorum nostrorum*):
de nuestros señores
dd.nn. 1,10,1.
- de: de, por
de 1,2,1; 1,3,1 (bis); 1,8,1; 1,12,1; 2,3,1; 2,5,1; 2,7,1; 3,2,1; 3,3,1 (bis); 3,3,3; 3,4,1; 4,2,1 (bis); 4,2,2; 4,5,1; 4,7,1; 4,9,1; 4,10,1 (bis); 4,11,1 (bis); 4,12,1; 5,2,1; 6,2,1; 6,3,1; 6,4,1; 6,4,3; 6,5,1; 6,6,1 (bis); 6,7,2 (bis); 7,2,1; 7,4,1 (bis); 7,5,1; 8,1,4; 8,2,1 (bis); 8,3,1 (bis); 8,4,1; 8,7,1; 8,7,2; 9,2,1 (bis); 9,3,1 (bis); 10,1,1 (bis); 10,2,1 (ter); 10,3,1; 10,7,1; 10,8,1; 11,1,1; 11,4,1; 11,6,1 (bis); 11,6,2; 11,7,1 (ter); 11,8,1 (bis); 12,2,1; 12,5,1 (bis); 12,6,1 (bis); 12,7,8; 13,3,1; 14,3,1; 14,3,2; 14,3,3 (ter); 15,2,1 (bis); 15,2,3 (bis); 15,2,4; 15,3,1; 15,3,4 (ter); 15,3,8; 16,3,1; 16,1,7; 16,2,3; 16,2,5; 16,2,6; 16,2,9; 16,2,17; 16,3,1; 16,4,1; 16,5,1; 16,8,1.
- debeo: deber
debes 3,3,6; debet 1,11,4; 2,5; 4,3,5; 4,12,5; 9,3,1; 10,9
debent 11,7,4; 11,8,2; 11,8,15,2,6; debebit 10,2,6; debet 10,8,1; debeat 4,11,1; deber 12,7,7; 15,3,2; debere 5,3,12,7,7; 13,3,1; debitam 6,4
debitas 15,3,5.
- debilito: debilitar
debilitatus est 12,7,7.
- decedo: desaparecer, morir.
decidunt 16,3,2 (bis); decessit 2,7,1; 16,8,1; 16,9,2; decedunt 16,3,1; decesserit 16,1,16,2,12; 16,2,13; decessisse 1,2,11; 16,2,13; 16,3,11.
- decem: diez
decem 11,3,1; 16,9,2; libro 12,7,9.
- decemb.: diciembre
prid. k. Decemb. 1,10,1; no Decemb. 3,4,1. Vid. *deceber*.
- december: diciembre
prid. idus Decembres 10,6
Vid. *decemb*.

- decerno: determinar
decreui 1,11,2.
- decido: decidir
decidetur 10,3,1.
- decima: diezmo
decimae (gen.) 16,9,3.
- declaro: manifestar
declarare 10,9,1.
- decretum: decreto
decretum (ac.) 15,2,4. (Era una resolución o sentencia que dictaba el príncipe después de una tramitación oral ante su tribunal. Era una de las formas de constitución imperial).
- decumbo: caer
decubuerit 2,1,1.
- decus: decoro
decus 6,4,8.
- dediticius: dediticio
dediticius 4,3,4. (Ciudadano de un estado extranjero que, vencido en guerra por Roma, se entrega al poder y protección de Roma: *deditio*. Los dediticios constituyen un grupo específico de la población romana, son libres pero carecen de todo derecho y de ciudadanía, por lo tanto son los que tienen la peor condición. Cf. Berger, p. 427).
- deditio: entrega
noxae deditio 12,3,1. Vid. *nox*.
- dedo: entregar
dedere 12,7,9; deditum noxae 2,3,1 (bis).
- deduco: establecer
deducitur 10,2,2; 10,2,3; deduci 10,2,3.
- defendo: defender
defendunt 7,4,2; defendat 7,3,2; defendere 7,1,1; 7,2,1.
- defensio: defensa
defensionem 4,9,1. (La *defensio* es la actividad de defenderse a sí mismo o a otro en un juicio civil o criminal. Cf. Berger, p. 428).
- defero: otorgar
detulit 16,9,2. Defertur 16,3,17; 16,5,1; 16,8,2; deferuntur 16,9,3; deferebatur 16,3,3; deferri 16,7,1.
- deficio: desfallecer, morir
defecerit 3,2,1; 16,3,1; deficientis 16,3,11; de (ficientibus) 16,7,1.
- definio: definir
definita (nom. pl. neu.) 15,3,2.
- definitio: definición
definitionum 2,3,1.
- defunctus: difunto
defuncti (gen.) 16,2,16; 16,3,18; 16,4,2; 16,5,1.
- defungor: morir
defunctus erit 16,2,15.
- deiiicio: derribar
deiecit 13,2,1.
- deinceps: después
deinceps 6,4,2; 16,2,2; 16,3,13; 16,5,1.
- deinde: después
deinde 16,9,1; primum... deinde 16,3,3; ac deinde 16,3,8.
- delator: delator
a delatore 6,6,1.
- deleo: borrar
delebitis 8,1,4. Deleatur 16,1,3.
- delictum: delito
delictum (nom.) 4,11,1. Ad... delicta 6,4,7. Delictis (abl.)

- 1,11,3. (El delito es un hecho antijurídico que lesiona a un particular, a su familia o a su patrimonio. Es de carácter privado y por lo tanto pertenece al derecho privado. Como pena se fija una multa en dinero. Cf. Kaser, p. 224). Vid. *crimen*.
- delinquens: delincuente
delinquentium 6,4,3. Delinquentibus (dat.) 1,12,1. Delinquentibus (abl.) 1,12,1.
- demonstro: demostrar
demonstrat 2,6,2; 2,6,3; 2,6,4.
- demum: únicamente
ita demum 2,4,1; 4,12,6; 6,5,1; 7,3,2; 16,2,2; 16,2,3.
- denegeo: negar
denegetur 3,3,2.
- denique: después, desde aquel momento
denique 15,2,1; 15,2,3; 15,2,4; 15,2,5.
- denoto: designar
denotare 10,2,3.
- denuntio: denunciar
ob denuntiandum uel non denuntiandum 8,7,3.
- depono: depositar, abandonar
deponit 10,7,3; deposuit 10,7,8; deposuero 10,7,5; 10,7,9; deposuerit 10,7,8; deponere 10,7,1; 10,7,3; 10,7,4; deposuisse 10,4,1; deponentis 10,2,1. Deponatur 10,2,7; deposita est 10,2,6; depositum fuit 10,7,5; deposita (nom.) 10,2,6; depositae (gen.) 10,7,7; depositam 10,7,8; 10,7,10; deposita (nom. pl. neu.) 10,7,9; depositas 10,7,6; deposita (ac. pl.) 10,8,1; depositis (abl.) 10,9,1.
- depopulo: devastar
depopulatus est 12,7,6.
- deportatio: deportación
deportationis 1,2,1; 8,4,1. Deportatione 4,10,1. (Es una pena que consistía en el destierro perpetuo de un condenado por *crimen* (q. vid.). Éste perdía sus bienes y la ciudadanía romana, y era confinado a un lugar definitivo (islas cercanas de Italia o algún oasis de Líbano). Desde el imperio esta pena reemplaza a la *interdictio aqua et igni*. Cf. Berger, p. 432). Vid. *humilis, interdictio*.
- deporto: deportar
deportantur 8,5,1.
- depositum: depósito
depositum (nom.) 10,7,2. Depositi (gen.) 10,2,1 (bis); 10,2,4; 10,2,5; 10,2,7; 10,3,1; 10,7,5; 10,7,7; 10,7,8; 10,7,10; 10,8,1. Depositum (ac.) 10,3,1; 10,5,1; 10,6,1; 10,8,1. De deposito 10,2,1; 10,7,1; 10,8,1. Depositorum 10,9,1. (Es un contrato por el cual un depositario recibe de un depositante una cosa mueble, obligándose a custodiarla y restituirla cuando le sea reclamada. Cf. Gutiérrez-Alviz, p. 188).
- depraedor: saquear
depraedantur 11,8,1.
- deprecor: pedir
deprecantur (i. e. auxilium) 3,3,2.
- deprehendo: sorprender, descubrir
deprehendat 4,12,6; deprehenderit 4,2,3; 4,2,5; 4,12,2;

- 4,12,6. Deprehendentur 6,4,8; deprehensus est 7,5,3; deprehensum (ac.) 4,2,4; 4,3,2; 4,12,1; deprehensam 4,10,1; 4,12,4; 4,12,7; deprehensa uxore 4,3,1; deprehensos 4,12,3.
- depugno: combatir
depugnare 9,2,2; depugnandi causa 9,2,2.
- descendentes: descendientes
descendentes (nom.) 16,3,8; 16,3,13; 16,14,1.
- designo: designar
designare 2,6,2.
- desino: dejar de
desierit 16,2,2.
- desponso: desposar
desposatam 4,1,2.
- destino: determinar
destinauerat 7,5,3.
- desuetudo: desuso
in desuetudinem 16,2,17.
- detego: descubrir
detexit 6,1,1.
- deterior: inferior
deterior 2,4,1. Deteriorem 2,4,1.
- detraho: quitar
detrahi 3,3,2.
- detrimentum: daño
detrimentum (nom.) 10,8,1.
Detrimenta (ac.) 15,3,4.
- deuinco: ligar
deuinxit 6,4,6.
- deus: dios
deus 15,3,1. Dei (gen.) 1,1,1.
Deum 15,1,4; ante deum 8,1,2. Deo 15,1,3; coram deo 16,1,4. Dii 15,3,2. Deorum 15,2,5; 15,2,6. Deos 6,4,1.
- deuotio: devoción
deuotio 15,3,8.
- dexter: derecha
dextra (i. e. manus) 2,6,4.
- dico: decir
dicit 1,1,1; 1,2,1; 1,4,1; 1,5,1; 2,1,1; 2,6,2; 2,6,4 (bis); 3,1,1; 3,2,1; 5,1,1; 6,1,1; 6,7,1 (bis); 6,7,2; 6,7,3; 6,7,4; 6,7,5; 6,7,6; 6,7,7; 6,7,8; 6,7,9; 7,1,1; 8,1,1; 9,2,2; 10,1,1; 11,1,1; 12,1,1; 12,6,1; 13,1,1; 14,1,1; 15,1,1; 16,1,1; dicimus 2,5,1; 16,2,3; dicunt 2,5,1; 15,1,1; dices 16,1,7; dixit 4,1,1; 6,7,1; 11,6,1; dixerunt 8,3,1; 16,1,1; dixerat 15,2,5; dicunto 9,2,3; dicat 2,6,1; 2,6,3; 2,6,5; diceret 2,4,1; 12,7,1; dixerit 1,2,1; 8,2,1; 8,4,1; 12,7,7; 12,7,8; dicere 2,6,4; 5,3,2; 9,2,2; dicens 16,1,5. Dicitur 2,5,1; 6,7,1; dicuntur 16,3,1; dicebatur 15,2,2; dictum (nom.) 16,2,2; dictum (ac.) 6,4,8; dicenda (i. e. esse) 8,7,1; ob... dicendum 9,2,2; dicendo 11,7,3.
- dies: día
diem 1,11,2; 6,4,8; in diem 6,4,7. Die 3,1,2; 6,6,1. Post dies 2,7,1. In diebus 8,1,2.
- differentia: diferencia
differentia (nom.) 11,7,4. Differentiarum 1,12,1; 10,2,1.
- Digesta: Digesto
digestorum 4,2,4; 12,7,5; 12,7,10. (Algunos juristas como Celso, Marcelo y Justiniano, entre otros, escribieron trabajos con el título de *Digesta*. La característica general es que tomaban en cuenta el *ius ciuile* y el derecho pretorio. Recogen respuestas, casos prácticos y cuestiones en un orden sistemático, *digerere*. Cf. Berger, p. 436).

- dignitas: dignidad
dignitas 2,5,4; 9,3,1. Dignitatis 4,12,1; 15,3,7.
- digno: juzgar digno
dignati sunt 15,3,2.
- dignus: digno
digna (abl.) 6,4,8.
- diligenter: diligentemente
diligenter 8,1,3. Diligentius 4,11,1. Diligentissime 11,7,5.
- dimidia: mitad
dimidia (nom.) 16,2,8 (bis). Dimidiam 16,2,8 (bis). Dimidia (abl.) 1,7,2; 5,2,2; 14,2,2.
- dimitto: abandonar
dimiserit uxorem 4,12,7; dimittere 4,3,5; 4,12,5.
- Dio: Díon
Dione cons. 6,5,1.
- Diocletianus: Diocleciano
Diocletianus 3,4,1; 6,5,1; 15,3,1. Impp. Diocletiani (gen.) 6,4,1 (bis). Diocletiano Aug. III (abl.) 1,10,1; Diocletiano A. III 3,4,1; Diocletiano ter 6,6,1.
- Diosimus: Diosimo
Diosimo (dat.) 10,5,1.
- directus: directo
directam 10,7,8.
- dirimo: romper
diremit 6,6,1 (bis); diremerit 6,5,1.
- discretus: distinto
discretum (ac.) 5,3,2.
- disciplina: disciplina
disciplina (nom.) 6,4,1. Disciplinam 1,8,1; 6,4,2; ad disciplinam 6,4,4; contra disciplinam 6,4,7.
- discretio: distinción
discretione 16,3,20.
- discrimen: incriminación
discrimine 1,10,1.
- disiunctio: disyunción
disiunctionem 2,6,2.
- dispar: desigual
dispari (abl.) 16,2,16.
- dispono: disponer
disponere 15,3,2.
- dissimulo: disimular
dissimulare 6,4,1. Dissimulandum est 15,2,2.
- distinctio: distinción
distinctio 1,11,4. Distinctionem 1,6,1. Addita distinctione 1,12,1.
- distribuo: distribuir
distribuitur 16,3,19; distribuatur 16,3,19.
- diu: largo tiempo
diu positum 10,7,2. Vid. *depositum*.
- diuersus: diverso
diuersis matribus 16,3,15; 16,6,1.
- diuido: dividir
diuiditur 16,3,9; diuidetur 16,2,16; diuidi 16,2,8; diuidenda sit 16,2,16; diuidendam (i. e. esse) 16,2,16.
- diuinationo: adivinación
diuinationes (ac.) 15,1,5.
- diuinitus: por voluntad divina
diuinitus 15,3,3.
- diuinus: adivino
diuinus 15,1,1.
- diuinus: divino
diuina (nom.) 6,7,1 (bis); 16,1,1. Ex diuino 6,7,1.
- diurnus: diurno
diurnae (gen.) 2,7,1. Diurnum 7,1,1; 7,2,1; 7,3,2. Diurni (nom.) 7,4,1.
- diutius: más tiempo
diutius 5,3,1.
- diuus: divo, divino

- diuus Hadrianus 3,3,4; 11,7,1; 11,7,3; 13,3,1; diuus Pius 3,3,5; diuus Marcus 15,2,5. Diui Pii (gen.) 3,3,1; 15,2,4; diui Hadriani 11,7,3; 11,7,5; diui Seueri 12,7,6. Dium Marcum 4,3,6. Diuo Hadriano 1, 11,1.
- do:** dar, entregar
 dat 16,2,11; dabis 9,1,1; dabit 2,1,2; 10,1,1; dabitis 16,1,6; 16,1,7; dedit 1,10,1; 2,3,1; dedistis 1,9,1; date 16,1,3; des 12,7,8; dederis 12,7,8; dederit 4,8,1; 7,3,1; 8,5,1; dare 4,1,3; 14,3,5; dedisse 4,8,1. Datur 10,7,2; 10,7,11; 11,3,1; 14,2,3; dantur 11,2,1; 14,2,2; dentur 11,7,2; datum est 2,4,1; dari 11,7,2; 13,3,2; 15,3,7; dat. 1, 10,1; 6,4,8; 15,3,8; data 4, 12,8; data opera 12,5,1; 12, 5,2; datum 12,2,2; data bonorum possessione 16,7,2; dandam 12,7,7; 12,7,8.
- doctrina:** doctrina
 doctrinae (gen.) 15,3,1. Doctrinam 15,3,7.
- dolor:** dolor
 doloris 4,12,4. Dolorem 4,11,1
- dolus:** dolo
 dolus 10,2,1; 10,2,2; 10,2,3; 10,7,6. Doli 16,3,1. Dolum 1,5,2; 10,3,1 (bis); 10,5,1; 10, 8,1; propter dolum 10,2,4. Dolo (abl.) 1,9,1; 3,2,1; 10,4,1; 12,7,2; dolo malo 1,3,1; 4,9,1; 8,7,1 (bis); 10,6,1; 14,3,5; de dolo 10,2,1; dolo admissio 10,7,10; per dolo 12,3,2. (Propósito intencional de causar daño o perjuicio a otro, con quien se va a celebrar un negocio jurídico. Frente al concepto de culpa (q. vid.) supone una falta intencional. Cf. Gutiérrez-Alviz, p. 202).
- dominatio:** dominación
 dominationem 3,3,6.
- dominium:** dominio
 dominium (nom.) 16,3,6.
- dominus:** dueño, señor
 dominus 3,2,1; 3,3,1; 10,2,6; 10,9,1; 14,3,4; 16,1,5; 16,1,8. Dominorum 3,3,1; 3,3,2 (bis). Domino (dat.) 11,3,1; 12,3,1. Dominum 12,7,9 (bis); 14,2,3; 14,3,5; 15,1,4; ante dominum 10,1,1. Domino 14,2,3 (bis); 14,3,5; a domino 15,1,3.
- domus:** casa
 laesae domus (gen.) 4,11,1; domus 10,7,4. De domo 9,3,1; 10,1,1. Domi (loc.) 4,2,3; 4,3, 2; 4,12,1; 4,12,6; 12,7,10.
- dono:** conceder
 donatos 16,7,2.
- dormio:** dormir
 dormierit 6,7,8; 6,7,9.
- dos:** dote
 dos 4,1,3.
- doto:** dotar
 dotabit 4,1,2.
- dubito:** dudar
 dubito 13,3,2; dubitat 7,3,2; dubitamus 7,3,3; dubitabit 6, 4,8. Dubitari (i. e. esse) 13,3,2.
- dubium:** duda
 dubium (nom.) 1,6,3; 6,4,1. Sine dubio 4,9,1.
- duco:** conducir, llevar
 duxerat 6,6,1; duxerit 6,2,4; 6,3,3; ducere 6,2,2; 6,2,3; 6, 3,1; 6,3,3. Ductus 4,8,1; ducta (nom.) 6,3,3; ducti (pl.) 4, 3,6.

- dudum: hace tiempo
dudum 16,2,16.
- dum: mientras
dum 1,11,2; 2,5,4 (bis); 12,7,5.
- dummodo: con tal que
dummodo 7,4,1.
- dumtaxat: solamente
dumtaxat 2,5,1; 10,2,6.
- duo: dos
duo 1,11,2; 2,1,1; 8,1,2; 16,2,8 (bis); 16,2,16. Duorum 16,3,19. Duos 4,4,2; ad duos 16,2,8; duas 11,3,1. Duobus (i. e. diebus) 3,1,2; duobus 8,7,3; 16,2,8; 16,2,10; 16,3,9.
- duodecim: doce
duodecim tabularum 2,5,5; 7,1,1; 7,3,2; 10,7,11; 16,2,1; 16,2,9; 16,2,11; 16,2,17; 16,3,3; 16,3,20; 16,4,1; 16,4,2; 16,8,2; 16,9,2. (La ley de las Doce Tablas era una colección de leyes grabadas en doce tablas, en 451-450 a.C., por una comisión de diez expertos, *decemviri legibus scribundis*. Fueron el resultado de la lucha política entre los plebeyos y patricios. Contienen una selección de leyes del derecho privado, penal y sacro. Es el germen con el que se desarrolla el derecho romano. Solamente una parte de ellas se conoce por referencias en textos jurídicos y literarios, pero principalmente por referencias dispersas en el *Digesto* de Justiniano. Cf. Berger, p. 551).
- duplum: doble
duplum (ac.) 10,1,1; in du-
- plum 10,2,7; 10,7,11; 11,3,1; 11,4,1; 11,6,2. Vid. *simplum*.
- durius: más duramente
durius 3,3,3; 11,6,1. Durissime 11,7,1 (bis).
- eatenus: en tanto que
eatenus 6,3,2.
- ecqui: ¿acaso?
ecquo (abl.) 1,6,3.
- edictum: edicto
edictum (nom.) 2,5,3. Edicti (gen.) 6,4,1. Ad edictum 2,4,1; 7,3,1; 12,7,1; post edictum 6,4,8. Edicto 6,4,5; 6,4,7; 10,7,11. (El edicto era una comunicación dirigida por un futuro magistrado antes de ocupar su cargo, dando a conocer las directrices en la administración de su gobierno. En un principio se hacía oralmente y después por escrito en tablas especiales llamadas *album*. También era la cláusula en la que se establecían las condiciones de las fórmulas y demás medidas pretorias. Cf. Gutiérrez-Alviz, p. 213).
- edo: expresar
edat 2,6,3.
- educo: guiar, sacar
eduxit 9,3,2. Eductos 5,3,2.
- effemino: afeminar
effeminati (gen.) 5,3,1.
- efficio: hacer
efficitur 7,5,1; efficiuntur 16,3,7; effectus (i. e. esse) 16,3,20.
- effractor: que roba violentamente
effractores (nom.) 7,4,2. (Son

los que roban violentamente: descerrajan puertas o ventanas.)	1; 2,6,5; 3,2,1; 6,4,2; 6,4,6; 6,4,8; 10,2,1; 10,2,2; 10,2,4; 11,7,4; 12,6,1; 12,7,8; 14,3,2; 15,1,3; 15,3,2; 15,3,3; 16,2,7; 16,3,8; 16,3,10.
effractura: robo	
effracturae (gen.) 10,9,1.	
effugio: huir	enimvero: mas
effugit 12,7,5.	enimvero 11,7,4; 14,3,2; 15,2,3.
Egnatus: Ignacio	enunero: enumerar
Egnati Taurini (gen.) 1,11,1.	enumerantur 4,3,1.
ego: yo	enuntio: enunciar
mihi 2,4,1; 4,8,1; 10,7,5; 12,7,8 (bis); 12,7,10. Me (ac.) 3,3,3; 10,7,5; 12,7,8. Nobis (dat.) 1,10,1; 4,8,1; 5,3,1; 15,3,3 (bis); 15,3,4; 16,1,3; 16,2,14. Nos (ac.) 2,5,1 (bis); 6,4,1; 7,3,4; 16,7,1; 16,8,1.	enuntiant 15,2,6.
egredior: salir	eo: a tal punto que
egrediendum 7,4,1.	eo... ut 14,3,2.
egregius: egregio	eo: ir
egregiorum 15,3,2.	ire 4,2,1; 15,3,2.
eligo: elegir	Epafroditus: Epafrodito
in eligendis 12,7,7.	Epafroditus 1,6,3.
Eleazar: Eleazar	equa: yegua
Eleazarum 16,1,1.	equas 11,3,1.
emancipatio: emancipación	equus: caballo
emancipatione 16,2,2.	equum 11,3,1; 11,5,1; 11,8,1.
emancipo: emancipar	Equos 11,2,1; 11,8,1.
emancipatus sit 16,3,15; emancipatus 16,3,12; emancipatam 4,7,1 (bis); emancipatos 16,7,2.	ereptor: ladrón
emendo: enmendar	ereptorum 10,5,1.
emendarentur 1,11,2.	ergo: por lo tanto
emergo: emerger	ergo 1,6,3; 2,4,1; 4,3,2; 7,3,3; 12,7,7.
emergere 3,4,1.	erradico: erradicar
emo: comprar	erradicabit 15,1,3.
emerit 14,3,4; 14,3,5.	erro: errar
enim: pues, sin duda.	errantem 11,5,1.
-(pues) enim 1,11,3; 3,1,2; 4,2,7; 6,4,1; 6,4,2; 6,4,3; 7,3,1; 9,3,1; 12,7,5; 12,7,8; 15,1,5; 16,4,1. -(sin duda) enim 1,7,	error: error
	erroris 15,3,1; 16,3,7. Per errorem 6,5,1; 6,6,1; errorem 6,5,1. Errore 6,3,3; errore cognito (abl.) 6,6,1.
	et: y, también, tanto como, hasta, pero
	-(y) et 1,1,1; 1,1,2; 1,1,3; 1,1,4; 1,2,1 (bis); 1,3,1 (bis); 1,4,1; 1,5,2 (bis); 1,5,3 (bis); 1,6,1 (bis); 1,6,2 (bis); 1,6,3; 1,7,1 (ter); 1,8,1 (bis); 1,9,1

(bis); 1,10,1 (bis); 1,11,1; 1,11,2 (bis); 1,11,4; 1,12,1 (bis); 1,13,1; 2,1,1 (bis); 2,1,2 (bis); 2,2,1; 2,4,1 (bis); 2,5,1 (bis); 2,5,5; 2,6,1; 2,7,1; 3,1,1; 3,2,1; 3,3,3; 3,3,5 (bis); 3,3,6; 3,4,1 (bis); 4,1,1; 4,1,2; 4,1,3; 4,2,2; 4,2,4; 4,2,7; 4,3,1; 4,3,2; 4,3,3; 4,3,4 (ter); 4,3,5; 4,3,6 (bis); 4,4,1; 4,6,1 (bis); 4,8,1; 4,9,1; 4,12,3 (bis); 4,12,5; 5,3,1; 6,1,2; 6,2,1; 6,3,1; 6,4,1 (quinquies); 6,4,2; 6,4,3; 6,4,4; 6,4,5 (bis); 6,4,6; 6,4,8 (bis); 6,5,1 (bis); 6,6,1 (ter); 6,7,1 (ter); 6,7,2; 6,7,3; 6,7,4; 6,7,5; 6,7,6; 6,7,7; 6,7,8; 6,7,9; 7,1,1 (ter); 7,2,1; 7,3,2; 7,3,3; 7,3,4; 7,4,1; 7,5,3 (bis); 8,1,3; 8,1,4; 8,1,5; 8,3,1; 8,4,1 (bis); 8,6,1; 8,7,1 (bis); 8,7,2; 8,7,3 (bis); 9,2,1 (bis); 9,2,3; 9,3,1 (bis); 9,3,3 (bis); 10,1,1 (ter); 10,2,1; 10,2,2 (ter); 10,3,1 (bis); 10,4,1 (bis); 10,5,1 (ter); 10,6,1; 10,7,5; 10,8,1; 10,9,1; 11,1,1; 11,2,1; 11,4,1; 11,5,1; 11,6,2; 11,7,1; 11,7,2; 11,7,4 (bis); 11,8,1 (ter); 11,8,4; 12,1,1 (bis); 12,3,1; 12,4,1; 12,5,1 (bis); 12,5,2; 12,7,1; 12,7,3 (bis); 12,7,4; 12,7,5; 12,7,6; 12,7,7 (ter); 12,7,8 (ter); 12,7,9; 12,7,10 (bis); 13,3,2 (quater); 14,1,1; 14,2,2; 14,3,5; 14,3,6 (bis); 15,1,3; 15,1,5 (bis); 15,2,1 (sexies); 15,2,2 (quater); 15,2,3; 15,2,5; 15,2,6; 15,3,1 (sexies); 15,3,2 (octies); 15,3,3; 15,3,4 (sexies); 15,3,5 (ter); 15,3,6 (bis); 15,3,7; 16,1,1 (bis); 16,1,2; 16,1,3; 16,1,4; 16,1,5; 16,1,6; 16,1,7 (ter);

16,1,8; 16,2,2 (bis); 16,2,3 (bis); 16,2,5; 16,2,6; 16,2,7 (ter); 16,2,8 (ter); 16,2,10; 16,2,14; 16,2,15; 16,2,16 (bis); 16,2,17; 16,3,3; 16,3,4; 16,3,5; 16,3,6; 16,3,9; 16,3,11 (bis); 16,3,13; 16,3,14 (ter); 16,3,15; 16,4,1; 16,5,1; 16,6,1; 16,8,1; 16,8,2; 16,9,1 (quinquies). -(también) et 1,9,1; 1,11,3; 2,4,1; 2,5,5; 2,6,5; 3,2,1; 3,3,5; 3,3,6; 4,3,3; 4,3,4 (bis); 4,3,6; 4,4,1; 4,4,2; 6,4,1; 6,4,3; 6,6,1; 7,3,2; 7,4,1; 10,2,1; 10,7,4; 10,8,1; 11,7,1; 11,8,2; 12,5,1; 12,7,1; 12,7,9; 12,7,10. (tanto... como) et... et 1,3,2; 2,6,4; 8,1,2; 9,3,1; 10,7,5; 10,7,7; 16,3,18; 16,6,1 (bis). -(hasta) et 11,6,1. -(pero) et 16,1,2.

etiam: también

etiam 3,3,4; 4,3,2 (bis); 4,8,1; 4,11,1; 4,12,2; 4,12,3; 6,4,1; 6,4,2 (ter); 7,3,3; 11,8,3; 11,8,4; 12,7,2; 12,7,3 (bis); 14,3,1; 15,2,2; 15,3,7; 16,2,10 (ter); 16,2,14; 16,3,5; 16,3,6; 16,3,14. Non etiam 4,6,1; 6,2,2; 6,3,3; 10,2,1; 10,2,3 (bis); 10,3,1. Sed etiam 11,7,4.

etsi: pero

etsi 16,6,1.

euado: escapar

euadunt 12,2,2.

euagor: propagar

euagaretur 12,7,7; euagatus 12,7,4; 12,7,6.

Euaristus: Evaristo

Euaristus 1,11,2. Mari Euaristi 1,11,2; 1,11,3. Mario Euaristo (dat.) 1,11,2. Inter Euaristum 1,11,2. Cum Euaristo 1,11,2.

- euenio: ocurrir
euenit 16,3,9.
- euentus: caso
ex euentu 16,3,11.
- euidens: evidente
euidenti (dat.) 6,4,8. Euiden-
tissime 15,3,5.
- Eustathius: Eustacio
Eustathio (dat.) 10,5,1.
- ex: a causa de, desde, por, se-
gún, tras
ex 1,1,3; 1,3,1; 1,6,3; 1,9,1; 1,
10,1; 2,2,1; 2,5,5; 3,3,1; 3,3,3;
3,3,4; 3,3,6 (bis); 4,8,1; 5,2,2; 6,
2,2 (bis); 6,4,3; 6,4,5 (quater);
6,7,1; 10,7,7; 10,7,11; 10,9,1
(bis); 11,7,2; 11,8,1 (bis); 12,2,
2; 12,6,1; 12,7,7; 12,7,8; 12,7,9
(bis); 13,3,2; 14,3,6; 15,2,6; 16,
2,2 (ter); 16,2,5 (bis); 16,2,6;
16,2,7 (ter); 16,2,8 (quater); 16,
2,9; 16,2,10; 16,2,12; 16,2,13;
16,2,15; 16,2,16 (bis); 16,3,7;
16,3,9 (bis); 16,3,10; 16,3,11;
16,4,1; 16,5,1; 16,6,1; 16,9,2.
- exactio: exacción
exactionem 10,2,5.
- excedo: retirarse
excedere 15,3,1.
- excipio: exceptuar
excepta uxore (abl.) 4,12,3.
- excludo: excluir
excludit 16,2,7; excludant 15,
3,3.
- execror: execrar
execrandae (gen.) 6,4,2; exe-
crandas 15,3,4.
- exemplum: ejemplo, ejemplar
exemplum (nom.) 1,10,1; 6,4,
1 (bis). Ad exemplum 12,7,6;
12,7,7.
- exeo: salir
exierit 12,1,1.
- exceptio: excepción
obiecta exceptione 16,3,1.
- exerceo: ejercer
exercent 11,8,1; 15,2,3; exer-
cuerint 15,2,3; exercere 3,3,
6; exercere (i. e. professio-
nem) 15,2,2.
- exercitio: ejercicio
exercitio 15,2,2.
- exhibeo: exhibir
ad exhibendum actio 10,8,1.
(La *actio ad exhibendum* es
una acción accesoria de una
acción civil, *in rem scripta* y
arbitraria, puesta al servicio
de otra acción principal (por
ejemplo, de la *reiuindicatio*)
para hacer efectiva la obliga-
ción del detentador o posee-
dor de una cosa, de presen-
tarla en un determinado mo-
mento a aquel que va a in-
tentar la acción principal. Cf.
Gutiérrez-Alviz, p. 8).
- exilium: exilio
usque ad exilium 4,10,1; in
exilium 8,3,1. (Una persona
involucrada en un acto crimi-
nal podía exiliarse volunta-
riamente para escapar del
juicio o de la condena. En tal
caso, por decreto, a esta per-
sona se le castigaba con *In-
terdicere aqua et igni* (q. vid.)
y con la *capitis deminutio* (q.
vid.) El exilio era una partida
del país obligada cuando se
daba como castigo. El retorno
ilícito era castigado con la
pena de muerte. Cf. Berger,
p. 463).
- existimo: considerar
existimantur 16,2,2.

existo: existir
 existente 16,3,18; existenti-
 bus (dat.) 16,3,17.

experientia: experiencia
 experientia (nom.) 5,3,2.

experior: experimentar, reclamar
 experitur 10,2,5; experiri 10,
 2,6; expertus 4,4,2.

expio: expiar
 expiabit 5,3,2.

exprimo: expresar
 expressum est 11,7,5.

exquiro: investigar
 exquirite 1,6,3. Sunt exquisi-
 ta 15,3,5.

exsequor: proceder
 executurum (i. e. esse) 3,3,3.

externi: extranjeros
 externarum 15,2,1.

extinguo: extinguir
 extinguere 12,7,7.

**exto: existir, sobrevivir, ser cier-
 to**
 extat 15,2,1; 15,2,4; extant
 16,2,7; extet 16,2,16; extent
 16,2,8.

extra: extra
 extra ordinem 7,4,1; 13,2,1;
 14,2,2.

extraneus: extraño
 extranei (gen.) 4,4,1. Extrane-
 o (dat.) 4,11,1. Extraneo
 (abl.) 4,11,1.

extrinsecus: exteriormente
 extrinsecus 10,9,1.

exuro: quemar
 exussit 12,7,5; exusseris 12,7,
 10; exusserit 12,7,2; 12,7,4;
 exusserint 12,7,9 (bis); exure-
 re 12,7,3. Exurantur (i. e.
 auctores) 15,3,6; exusta fuerit
 12,7,7; exustum (i. e. esse) 12,
 7,8; exustas 12,7,3.

Fabia: Fabia

Fabiae (gen.) 14,3,1. Fabiam
 14,2,1; 14,3,1. **Fabia (abl.)**
 14,2,1; 14,3,3; 14,3,4; de Fa-
 bia (i. e. lege) 14,3,2. (Ley ro-
 gada, de fecha desconocida,
 de los siglos I o II a.C. en
 contra del *plagium*. Éste po-
 día consistir en el secuestro o
 enajenación de personas li-
 bres, o en la retención de es-
 clavos fugitivos. Cf. Berger,
 p. 552).

fabula: habladuría
 fabulae (nom.) 15,1,1.

facilis: fácil
 facile (adv.) 1,10,1; 4,11,1;
 12,4,1; ex facili 3,3,6.

facinus: fechoría, crimen
 facinora (ac. abstracto ver-
 bal) 1,2,2; 6,4,3; 8,4,2; 15,3,4.

**facio: hacer, cometer (homici-
 dium), provocar (incendium)**
 facit 2,5,5; 16,6,1; faciunt
 4,12,3; 11,2,1; 12,4,1; facies
 15,3,7; faciet 9,2,2; facietis
 8,1,4; fecit 12,7,7; fecerunt
 12,5,1 (bis); 15,2,1; fecerunt
 (i. e. id) 16,3,1; fecerit 2,4,1
 (bis); 3,3,3; 7,2,1; 9,2,2;
 10,4,1; 15,1,3; 15,2,3; fecerit
 (i. e. id) 4,3,5; 14,3,4; fecerint
 12,5,2; facere 1,5,2; 5,2,2;
 8,1,5; 13,3,1; 16,3,1; fecisse
 1,10,1; 4,10,1; 7,5,3; fecisse
 (i. e. id) 4,2,7; 7,3,3; facientis
 13,3,2. Fit 2,5,1; 2,5,3; 2,5,4;
 10,2,4; fit (i. e. id) 2,5,2; fiunt
 6,2,4; 16,3,2; fiet 6,4,3; fiat
 3,2,1; fiat, fiat 6,7,1; 6,7,2;
 6,7,3; 6,7,4; 6,7,5; 6,7,6; 6,7,7;
 6,7,8; 6,7,9; fieret 4,8,1; facta
 est 16,2,15; factum est 7,3,4;

- 8,7,1; 8,7,2; 8,7,3; 15,2,2; facti sunt 2,4,1; factum erit 1,3,1; factus sit 1,3,1; 2,4,1; 2,6,1; factum sit 1,3,1; 2,6,1; factum fuerit 4,9,1; fieri 2,5,2; 10,3,1; 15,3,4; factum esse 7,3,1; factum (i. e. esse) 4,2,4; 15,2,1; facturus (i. e. esse) 4,2,1; factus (i. e. ignis) 12,7,6; factum (ac. neu.) 16,3,1; facto (abl.) 16,2,13; factas 10,2,6; faciendi 1,2,1; 1,3,1; 1,3,2; 8,4,1; in faciendo 7,5,3; facientdas 8,7,1.
- factum: hecho
factum (nom.) 1,11,1. Facti (gen.) 1,12,1; 12,7,8; 14,3,6. Factum (ac.) 1,7,1; 13,3,2; in factum 12,7,4; 12,7,5; 12,7,8 (bis). Ex facto 2,2,1. (Las acciones personales *in factum* se refieren a un hecho. En éstas el magistrado sanciona toda conducta que le parezca inconveniente, aunque no esté reprimida por el *ius ciuile*. Cf. d'Ors, § 85).
- facultas: facultad
facultatem 4,7,1.
- falsus: falso
falsum (nom. neu.) 8,6,1; 12,7,10. Falsum (ac.) 8,7,1; falsum (neu.) 1,2,1; 8,2,1; 8,4,1, 8,5,1; 9,1,1. Ad falsas 8,7,1; ad falsa (neu.) 8,7,1. Falso (adv.) 8,3,1.
- fames: hambre
famem 3,3,2.
- familia: familia, esclavos, herencia
-(familia) familia (nom.) 16,3,8. Familiae (gen.) 16,4,1. Familiam 16,3,10. -(esclavos) familia (nom.) 3,3,3. Post familiam 16,9,1. -(herencia) familiam 16,4,1; 16,4,2.
- famosus: infame
famosus 7,5,2. Vid. *infamis*.
- fas: lícito
fas 15,3,2.
- fateor: confesar
fatebitur 2,4,1; 12,7,1.
- fatum: hado
fati (gen.) 3,4,1. Fato (abl.) 1,9,1.
- faueo: favorecer
fauentes (ac.) 6,4,1.
- fauor: favor
fauore 6,4,6.
- febr.: febrero
prid. kal. febr. 1,8,1.
- femina: mujer
feminae (nom.) 16,3,20. Feminarum 16,2,14. Feminis (dat.) 16,7,1. Ad feminas 16,2,14 (bis). Cum feminis 5,3,2.
- fera: fiera
ferarum 6,4,2.
- fere: casi
fere 15,2,3.
- ferio: herir
ferierit 1,7,1.
- fero: llevar, pronunciar, sopor-
tar
ferunt 16,2,16; ferat 8,5,1 (bis); 16,2,8; ferre 15,2,6. Latam 14,3,2.
- ferrum: hierro
ferrum (ac.) 1,13,2. Ferro (abl.) 1,1,1; 1,6,3 (bis); 7,3,2; 11,2,1.
- fides: fe
fidem 10,4,1. Fide 6,6,1.
- fiducia: confianza, fiducia
-(confianza) fiduciam 3,4,1.
-(fiducia) fiduciae (gen.) 2,3,1;

- 10,2,2. (El acuerdo o pacto de fiducia está basado en la confianza del que transfiere el bien, quien a su vez confía en la honestidad de su socio. Cf. Berger, p. 471).
- filia: hija
 filia (nom.) 4,9,1 (bis); 16,2,2; 16,2,7; 16,2,14; 16,3,4. Filiae (gen.) 4,3,4; 6,2,3; 6,6,1; 16,2,14; 16,5,1. Filiae (dat.) 4,8,1; 4,9,1. Filiam 4,2,3; 4,2,4; 4,2,6; 4,2,7; 4,7,1 (ter); 4,8,1; 4,9,1; 4,12,2; 6,2,2; 6,3,1; 6,6,1; 15,1,1; 16,2,9. Filia (abl.) 6,4,5; in filia 4,2,3; 4,2,4; 4,2,5; cum filia 4,12,1; 6,4,5; ex filia 16,3,10; Filiae (nom.) 16,1,1; 16,1,2; 16,1,6. Post filias 16,3,8.
- filius: hijo
 filius 1,11,2; 16,2,2 (bis); 16,2,3; 16,2,7; 16,2,8; 16,2,15; 16,3,4; 16,3,9; 16,3,12; 16,3,13; 16,3,18 (bis). Filii 4,3,4; 16,2,3. Filium 4,5,1; 15,1,1; 16,1,7; 16,9,2; per filium 16,3,8. Filio 16,2,2; 16,2,10; ex filio 16,2,2; 16,2,7 (bis); 16,2,8 (bis); 16,3,9; de filio 16,2,6. Filii (nom.) 16,1,2; 16,3,9; 16,5,1. Filiorum 16,1,1. Filiis (dat.) 16,1,7; 16,1,8. Post filios 16,3,8. Ex filiis 16,2,8; 16,3,9; cum filiis 16,3,9.
- filius familias: hijo de familia
 filius familias 4,12,2. Filio familias (dat.) 4,3,2.
- finio: determinar
 finire 16,3,11.
- finis: fin
 de fine 15,4,2.
- finis: límite
 finium regundorum 13,2,1
 finium 13,3,2 (bis). Vid *rego*.
- fiscus: fisco
 fisco (dat.) 15,3,7. Fisco (abl.) 15,3,6.
- Fl.: Flavio
 Fl. Flauiano (dat.) 6,5,1; Fl. Munatio 10,3,1; Fl. Aurelio Altenico Andronico 10,4,1.
- flagitium: flagicio
 flagiti (gen.) 5,3,2 (bis). Flagitium (ac.) 5,2,2.
- flamma: flama
 flammae (gen.) 5,3,2.
- flameus: llama brillante
 flameis (abl.) 15,3,6.
- Flauianus: Flaviano
 Fl. Flauiano (dat.) 6,5,1.
- focus: fuego
 focum 12,7,8.
- faedo: mancillar
 foedari 5,3,1.
- foris: afuera
 foris 2,1,2.
- foris: puerta
 in foribus 16,1,1.
- formula: fórmula
 formula (nom.) 2,6,4; 2,6,5
 Formulam 2,6,3. (La fórmula es la instrucción de condena o absolver al demandado, por parte del juez. Según el tipo de fórmula, pueden figurar una *praescriptio*, *demonstratio*, *intentio*, *exceptio*, *condemnatio* y una *adiudicatio*. Cf. d'Ors, § 75).
- fornax: horno
 fornaci (dat.) 12,7,7. Ad fornacem 12,7,7 (bis).
- fortasis: tal vez
 fortasis 12,7,8.
- forte: casualmente, quizá

- forte 1,6,3; 2,7,1; 4,9,1; 10,2,5; 11,7,3; 12,7,7; 16,2,8; 16,2,16; 16,3,6 (bis). Ne forte 15,3,4.
- fortuitus: fortuito
fortuita (nom. neu.) 12,2,2; 12,6,1. Fortuito (adv.) 13,3,2.
- forum: foro
ad forum 7,4,1; 11,4,1; 11,6,2; 12,6,1.
- frango: romper, quebrantar
fregit 2,5,5. Fracta (abl.) 5,3,1.
- frater: hermano
frater 1,8,1; 16,2,15 (bis); 16,2,16; 16,3,15; 16,6,1. Fratris 6,2,2; 6,7,8; 16,2,10; 16,2,14; 16,2,15; 16,3,9; 16,3,13; 16,3,16; 16,3,18 (bis). Fratri 16,2,14; Fratrem 16,9,2. Fratre 16,3,18. Fratres (nom.) 16,2,10 (bis). Fratrum 16,1,3; 16,1,6; 16,2,16; 16,3,19. Fratres (ac.) 16,4,1; inter fratres 6,3,2. Ex duo fratribus 16,2,10.
- fraus: fraude, responsabilidad
fraudem 3,3,3. Fraude 1,9,1; sine fraude 4,2,3.
- frequens: frecuente
frequens 14,3,1. Frequentius 11,7,1.
- fructifer: fructífero
fructiferae (nom.) 12,2,2.
- fructus: fruto
fructui 12,7,10. Fructus (nom. pl.) 10,7,7.
- fugio: huir
fugit 4,9,1; fugiunt 12,7,10; fugiat 14,3,5.
- fungor: cumplir
fungatur 14,3,2; functi sunt 13,3,2.
- Fur: ladrón
fur 7,1,1; 7,5,2; 7,5,3 (bis); 10,1,1; 11,8,1. Furis 11,4,1. Fur
rem 7,1,1; 7,2,1; 7,3,2; 7,3,3; 11,5,1. Fures (nom.) 7,4,1; 7,4,2. Furibus (dat.) 7,4,1. De furibus 7,4,1; 7,5,1.
- furens: fuerte
furentis 12,2,2.
- furiosus: loco
furiosus 16,3,16. Furiosi 16,3,5. Furiosis (dat.) 16,3,16. (Es un loco que no tiene voluntad; por lo tanto, sus deseos quedan sin validez. No es capaz de realizar ninguna transacción legal, excepto en momentos de lucidez. Durante su enfermedad un *curator* (q. vid.) administra sus bienes. Cf. Berger, p. 480).
- furnus: horno
furnum 12,7,8.
- furor: robar
furatus est (i. e. id) 7,5,3; furatus est (i. e. argentum et uas) 10,1,1; furati sunt 13,3,2; furatum fuerit (i. e. argentum est usas) 10,1,1.
- furtivus: robado
furtivam 7,5,4.
- furtum: hurto
furti 7,5,1; 7,5,5; 10,2,6; 10,7,5; 11,3,1; furti faciendi 1,2,1; 1,3,1; 1,3,2; 8,4,1. Furtum (ac.) 7,5,4. Pro furto 11,1,2. Furtorum 7,5,3.
- fustis: palo
fuste 2,6,4. Fustibus (abl.) 11,3,1.
- Gaius: Gayo
Gaius 16,2,1.
- Geminus: Gemelo
duobus Geminis cons. 8,7,3.

- gener: yerno
 gener 9,2,3. Generi 4,2,3; 4, 12,1.
- generalis: general
 generalis (nom.) 2,5,5.
- generaliter: de modo general
 generaliter 1,12,1; 2,5,1.
- gens: gente
 gentem 15,3,4. Gente 15,3,4.
 Gentes (nom.) 15,1,5. Gentium 15,2,1.
- Gentianus: Genciano
 Gentiano Terentio (dat.) 13,3,1.
- gentilicius: gentilicio
 gentilicium (ac. neu.) 16,2, 17. Gentilicia (nom. neu.) 16, 4,2. Gentiliorum 16,4,1. (El conjunto de familias con un apellido común, *nomen gentilicium*, forma una gran familia, *gens*).
- gentilis: pariente
 gentiles (nom.) 16,2,17; 16,4, 2. Gentilibus (dat.) 16,3, 3. Gentiles (ac.) 16,2,17; 16,4, 2.
- genus: género
 genus 11,7,1; 11,7,2. Genere 1, 4,1; 2,4,1; 7,5,1. Genera (nom.) 7,5,3; 15,3,5. Genera (ac.) 15, 3,1.
- gero: llevar
 geris 3,4,1; gerit 1,3,2; 1,13, 1; gesserunt 13,3,2. Gestum (ac.) 1,12,1.
- gigno: engendrar
 genuerunt 6,4,3 (bis).
- Glabrio: Glabrio
 Glabrione... cons. 3,3,6.
- gladius: espada, gladiador
 gladii poenam 11,7,3; 11,8,3.
 Gladium 1,6,3; 4,3,2; ad gladium 11,2,1; 11,6,1; 11,7,1; 11,7,2; 11,7,4 (bis). Cum gladio 11,8,4. Vid. *Coll.* 11,2,1.
- gradus: grado
 gradu (abl.) 6,6,1; 12,5,1. -(de parentesco) gradus (gen.) 6, 2,1. Ad gradum 6,2,2; ultra gradum 16,2,14. Gradu (abl.) 16,2,7; 16,2,11; 16,2,15; 16,3, 17 (bis); ex gradu (ter) 6,2,2. Ad gradus (pl.) 16,2,10.
- raecus: griego
 graeci (nom.) 2,5,1 (ter).
- gratia: por
 gratia 12,2,1; 12,7,6.
- gratulor: alegar
 gratulentur 6,4,3.
- grauis: grave
 grauis (nom.) 2,2,1; 11,7,2.
 Grauior 11,7,3. Grauiore 15, 2,3. Grauiter 3,4,1; 6,4,1; 11, 8,2.
- Gregorianus: Gregoriano
 Gregorianus 1,8,1; 1,9,1; 1, 10,1; 3,4,1; 6,4,1; 6,6,1; 10, 8,1; 15,3,1. Vid. Introducción.
- grex: grey
 greges (ac.) 11,2,1. De gregibus 11,8,1.
- habeo: tener
 habet 4,2,3; 4,7,1; 10,2,6; 10, 5,1; 11,1,2; habent 1,11,2; 13,3,2; 16,7,2; habuit 4,5,1 (bis); habebo 12,7,1; habebit 4,9,1; habeto 16,4,1; habento 16,4,2; habeas 12,7,8; habeat 2,6,2; 3,3,6; 12,7,4; 15, 1,1; habeant 16,3,9; haberes 12,7,8; haberet 12,7,8; habuerit 1,2,1; 8,4,1; 14,3,4; 16,1,7; habuerint 16,2,10; habere 4,11,1; 5,3,2; 10,7,8;

12,7,5; 16,7,2; habens 10, 7,4; 15,1,2; habenti 4,8,1. Habetur 4,3,4; habentur 11, 8,1; 15,2,3; habitos (i. e. esse) 3,3,3; habendam (i. e. esse) 4,11,1.

hactenus: hasta aquí

hactenus 6,4,3.

Hadrianus: Adriano

Hadrianus 11,8,3; diuus Hadrianus 3,3,4; 11,7,1; 11,7,3; 13,3,1. Hadriani (gen.) 1,6,1; diui Hadriani 11,7,3; 11,7,5. A Hadriano diuo 1,11,1.

haruspex: arúspice

haruspex 15,1,2 (El arúspice adivinaba el futuro examinando las entrañas de los animales que eran sacrificados a los dioses).

haue: salud (saludo)

Haue Agatho 1,10,1.

Herculanus: Herculano

Herculano Aurelio (dat.) 1,8,1.

hereditarius: hereditario

hereditiarum 16,3,6.

hereditas: herencia

hereditas 16,2,9; 16,2,16 (ter); 16,3,1; 16,3,3; 16,3,6; 16,3,9; 16,3,13; 16,3,17; 16,3, 19 (bis); 16,5,1; 16,8,2. Hereditatis 16,1,6; 16,2,8. Hereditatem 16,1,7; 16,2,7; 16,2,11; 16,2,12 (bis); 16,2,16 (bis); 16, 3,16; 16,4,2; 16,9,2. Hereditates (nom.) 16,2,1; 16,2,8; 16,2,14 (bis); 16,4,1. Hereditates (ac.) 16,3,20; 16,7,1. In hereditatibus 16,2,14; 16,9,3; de hereditatibus 16,4,1.

heres: heredero

heres 16,2,2; 16,2,3 (bis); 16, 2,14 (bis); 16,3,11; 16,4,1; 16,

4,2. Heredes (nom.) 16,3,5; heredes sui 16,2,2; 16,2,5; 16, 3,4; 16,3,5; 16,3,7; 16,3,10; 16,3,13; 16,4,1. Heredum suorum 16,2,2; 16,2,9. Heredibus suis (dat.) 16,3,3; 16,3,6; 16,5, 1; 16,7,2. Ad heredes 10,8,1; heredes suos 16,2,1; 16,2,15; 16,2,16; 16,4,1. De suis heredibus 16,8,1. (Los *heredes sui* son los herederos que a la muerte del *pater familias* se hacen *sui iuris* y quedan de propio derecho en lugar de su padre. No pueden rehusar la herencia. Tales herederos son hijos, hijas, o la esposa del muerto; nietos y nietas son *heredes sui* solamente en caso de que su padre esté muerto. La ley pretoriana garantizaba a los *heredes sui* el derecho de rehusar una herencia insolvente, *ius abstinendi*. Cf. d'Ors, § 234).

Hermogenianus: Hermogeniano

Hermogenianus 6,5,1; 10,3,1. Vid. Introducción, "Fuentes".

hic: aquí

hic 7,3,4; 12,7,7. Hinc 16,4,2.

hic: éste

hic 3,3,2; 4,9,1; 7,1,1; 12,7,5; haec 1,3,2 (bis); 1,11,4; 4,8,1; 7,3,1; 14,3,2; 15,2,1; 15,3,8; 16,1,8; 16,2,3; hoc 2,5,3; 5,3, 1; 7,3,4; 11,7,4. Huius 14,2,2; 14,3,2. Huic 11,7,2. Hunc 6, 6,1; 11,3,1; 11,7,2; 15,3,4; hanc 6,6,1; 11,8,3; hoc 1,6,3; 2,6,2; 4,2,4; 4,12,4; 7,1,1; 11, 7,3; 16,3,14; super hoc 1,10, 1. Hoc (abl.) 2,6,3; 16,2,17; hac 7,2,1; 9,2,2 (bis); 11,8,4;

- 16,4,1; hoc (neu.) 6,4,5; 6,4,7; 10,7,9; 11,7,1; 11,7,2; 16,2,14; de hoc 12,7,8; per hoc 16,7,2. -(pl.) hi 8,3,1; 11,8,1; 11,8,2; 15,3,3; 16,2,5; 16,3,15; 16,4,1; 16,7,1; haec (neu.) 3,3,2; 3,3,5; 16,8,2. Horum 16,3,2. His (dat.) 4,12,8; 6,4,2; 6,5,1; 7,4,2; 9,2,2; 9,2,3; 10,9,1; 16,2,11; 16,7,2. Hos inter 15,2,3; has 12,7,10; 15,1,3; 16,9,2; haec 1,1,1; 1,5,3; 2,4,1; 8,1,5; 9,2,2; 12,5,1; 12,7,6; 15,1,3; 15,2,4; 16,1,7. De his 16,2,5; ab his 16,2,14; his cessantibus (abl.) 10,9,1; his (neu.) 16,4,2; de his 10,3,1.
- hodie: ahora
hodie 15,2,1.
- homicida: homicida
homicida (nom.) 1,1,2; 1,4,1; 1,7,1 (bis); 4,9,1; 7,1,1. Homicidam 1,6,4; 4,9,1; Pro homicida 1,6,2.
- homicidium: homicidio
homicidium (nom.) 4,9,1. Homicidi 1,8,1; 3,2,1; 4,2,6. Homicidium (ac.) 1,10,1. In homicidio 1,6,1.
- homo: hombre
homo 1,7,2; 2,1,2; 2,7,1; 12,7,7; 16,1,7. Hominis 1,2,1; 1,3,1; 1,3,2; 1,13,1; 2,4,1; 8,4,1; 10,1,1. Hominem 1,1,1; 1,2,1; 1,3,1; 1,3,2 (bis); 1,4,1; 1,6,2; 1,7,1 (bis); 2,3,1; 8,4,1; 12,7,7; aduersus hominem 8,1,1. Homines (nom.) 15,3,1. Hominum 3,3,2; 15,2,2; 15,3,3. Hominibus (dat.) 9,2,2. Homines (ac.) 8,1,2; 15,2,6; 15,3,4.
- Homullus: Homullo
Homullo cons. (abl.) 3,3,6.
- honestas: honestidad
honestati 6,4,2. Honestate 6,4,2.
- honestus: honesto, clase alta
honestiore 11,8,3. Honestiores (nom.) 1,2,2; 1,7,2; 7,4,2; 8,4,2; 8,5,1; 12,2,1; 12,3,2; 14,2,2. Honestissimo calori (metáfora) 4,10,1. (Los *honestiores* pertenecían a una clase social elevada, integrada por senadores, caballeros y decuriones. La diferencia entre *humiliores* y *honestiores* tuvo importancia para el derecho civil y procesal. La única pena que se les aplicaba era la *relegatio* (q. vid.). Cf. Berger, pp. 489-490 y Gutiérrez-Alviz, p. 280). Vid. *humilis*.
- honorarius: honorario
honoraria (nom.) (i. e. iniuria) 2,5,4.
- honoratus: honrado
honorati (gen.) 15,3,7.
- horreum: bodega
horreorum 10,9,1. Horrea (ac.) 10,9,1. In... horreis 10,9,1.
- hortor: exhortar
hortantur 15,3,1.
- hospitium: hospicio
hospitium (ac.) 5,3,2.
- hostis: extraño
ab hostibus 16,3,7.
- huiusmodi: de este modo
huiusmodi 10,3,1; 14,3,6; 15,2,2; 15,2,3; 15,2,6.
- humanus: humano
humana (nom.) 6,7,1. Humanae (gen.) 15,3,1. Humanam 12,7,7.
- humilis: humilde
humiliores (nom.) 1,7,2; 7,4,2; 8,4,2; 8,5,1; 12,2,1; 12,3,2;

- 14,2,2. Humillimo (abl.) 12,5, 1. (Los *humiliores* pertenecían a una clase social baja, plebeyos. A diferencia de los *honestiores*, a los *humiliores* se les aplicaban diferentes castigos corporales, como la crucifixión, u otro tipo de tortura; eran arrojados a las bestias, o se les aplicaba la *deportatio* (q. vid.). Cf. Berger, p. 489, y Gutiérrez-Alviz, p. 281). Vid. *honestus*.
- humilitas: baja
humilitas 9,3,1.
- iacto: lanzar, divulgar
iactant 15,2,6. Iactatur 1,11,2.
- iactus: lanzamiento
iactu (abl.) 1,7,1.
- iaculor: disparar
iaculandi causa 9,2,2.
- iam: ya
iam 3,3,6; 14,3,2; iam dudum 16,2,16.
- ian.: ianuaris: del mes de enero
III Kal. Ian. 6,4,7.
- ibi: ahí
ibi 10,2,1; 15,3,4.
- ictus: golpe
ictu (abl.) 1,10,1. Ictus (ac.) 1,7,2.
- id. (= idus): idus
id. 5,3,2; 6,5,1; 6,6,1.
- idem: el mismo
idem 4,11,1; 12,7,7; 14,3,3; idem Paulus 2,6,1; 4,3,1; 4,4,1; 8,4,1; 8,6,1; 11,3,1; 11,4,1; 11,5,1; 12,3,1; 12,4,1; idem (i. e. Papinianus) 4,9,1; 4,10,1; 4,11,1; idem Augg. 10,3,1; 10,4,1; 10,5,1; 10,6,1; idem Vlpianus 11,8,1; 16,5,1; 16,6,1; 16,7,1; 16,8,1; 16,9,1; eadem 16,2,17; 16,4,2; idem (neu.) 6,7,1; 7,4,1; 12,7,1; 16,2,3; 16,2,5; 16,3,9. Eiusdem 1,11,2; 14,3,4; 14,3,5; 16,4,1; 16,6,1. Eundem 10,2,5; eandem 16,2,10; idem 16,2,2. Eodem 1,9,1; 1,10,1; 2,6,1; 4,2,5; 4,3,1; 4,4,1; 4,4,8; 6,2,2; 8,6,1; 11,3,1; 11,4,1; 11,5,1; 12,3,1; 16,2,10 (bis); 16,3,15; 16,3,17; 16,4,1; 16,6,1; 16,7,1; 16,9,1; eodem (i. e. parente) 16,5,1; eadem 9,2,1; 16,2,9; eodem (neu.) 11,7,5; 14,3,4. Isdem (dat.) 6,7,1.
- ideo: por eso
ideo 1,7,2; 1,11,2; 3,3,3; 4,9,1; 6,2,4; 11,7,2; 12,7,8; 14,2,2; 15,3,5; 16,1,3; 16,1,6; 16,2,12; 16,2,13; 16,3,14.
- idoneus: suficiente, idóneo
idonea (nom.) 2,7,1. Idoneam 10,7,4.
- idus: idus
prid. idus Decembres 10,6,1. (Los idus romanos correspondían al día 13 de cada mes, excepto para marzo, mayo, julio y octubre, que eran el 15.) Vid. *id y december*.
- igitur: por consiguiente
igitur 4,9,1; 5,3,2; 15,3,8; 16,2,7.
- ignis: fuego
ignis (nom.) 12,1,1; 12,7,3; 12,7,4; 12,7,5 (bis). Ignis (gen.) 10,3,1. Ignem 12,1,1; 12,2,2; 12,7,6; 12,7,7 (ter); 12,7,8. Igni (abl.) 12,5,1; 15,2,1. Ignibus (abl.) 15,3,6.

- ignorantia: ignorancia
 ignorantiam 1,12,1; 13,3,2.
 Pro ignorantia 6,4,3.
- ignoro: ignorar
 ignoret 1,12,1; ignorante 1,
 12,1; 14,2,3; ignorantes (nom.)
 16,3,5; de ignorantibus 1,12,
 1.
- ignosco: perdonar
 ignoscitur 12,5,2.
- III (= tertius): tercero
 III 13,3,1; libro III 16,2,1.
- ilico: de inmediato
 ilico 6,5,1.
- ille: aquél
 ille 2,1,2; 12,1,1; illa 2,5,5;
 illud 2,6,2; 2,6,4; 5,3,1; 12,7,4.
 Illi (dat.) 4,1,3; 16,2,10. Illum
 4,3,2; illam 4,2,7. Illorum 15,
 3,5. Illis (dat.) 15,3,5. In illis
 8,1,2.
- illic: en tal ocasión
 illic 16,2,17.
- Imp.: emperador. Vid. *Imperator*.
- impatientia: impaciencia
 impatientia (abl.) 4,12,4.
- impedio: impedir
 impedit 6,3,2.
- impello: empujar
 impello 1,1,3.
- impendium: gasto
 impendi (gen.) 1,11,2.
- Imperator: Emperador
 Imperator Antoninus 1,8,1;
 Imperator noster 16,9,3. Imperatoris
 Antonini 14,3,3; Imperatoris
 Theodosii 5,3,1. Imperator (voc.)
 (i.e. Hadrianus) 1,11,2. -(Imp.)
 Imp. Alexander 1,9,1; 10,8,1; Imp.
 Antoninus 10,9,1; 14,3,3. -(Imp.)
 Imp. Diocletianus et Maximianus
 3,4,1; 6,5,1; 15,3,1; Imp. Va-
- lentinianus Theodosius et Ar-
 cadius 5,3,1. Imp. Diocletiani
 ex Maximiani 6,4,1.
- imperium: imperio
 contra imperium 15,2,3. Im-
 perio (abl.) 3,3,5; 6,4,1.
- impietas: impiedad
 impietatis 8,1,1.
- impleo: cumplir
 implese (=impleuisse) 3,4,1.
- improvisus: imprevisto
 improviso (abl.) 1,9,1.
- impunitas: impunidad
 impunitatis 4,12,8.
- In: en, contra, a, respecto de,
 para
 -(con ac.) 1,2,2 (bis); 1,7,2
 (bis); 1,11,1; 1,11,2; 2,2,1;
 2,4,1 (bis); 2,6,4; 3,3,1; 3,3,2;
 3,3,3; 3,3,4; 3,3,5; 4,1,2; 4,2,3
 (bis); 4,6,1; 4,7,1 (bis); 4,8,1;
 4,10,1; 6,4,1; 6,4,2; 6,7,1;
 8,3,1 (bis); 8,4,1; 8,4,2; 8,5,4;
 9,2,2 (quinq.) 9,2,3; 9,3,2;
 10,2,2 (bis); 10,2,3 (bis); 10,2,
 5; 10,2,6; 10,2,7 (bis); 10,7,5;
 10,7,11 (bis); 10,8,1; 11,2,1
 (bis); 11,3,1 (bis); 11,3,4; 11,4,
 1 (bis); 11,6,12; 11,7,1; 11,7,2;
 11,7,4; 12,2,1; 12,3,2; 12,7,1;
 12,7,4; 12,7,5; 12,7,6; 12,7,7
 (bis); 12,7,8 (bis); 13,2,1; 13,3,
 2 (quater); 14,2,2 (ter); 14,2,3;
 14,3,4; 15,1,2; 15,2,1; 15,2,2;
 15,2,5; 15,3,4; 16,2,7 (bis); 16,
 2,8 (bis); 16,2,16 (bis); 16,3,9
 (bis); 16,3,19; 16,5,1; 16,6,1.
 -(con abl.) 1,3,1; 1,6,1; 1,7,2;
 1,11,2; 1,11,3; 1,11,4; 2,1,1; 2,
 1,2; 2,4,1; 2,5,1; 2,5,4; 3,1,1;
 3,2,1; 4,2,3 (quinq.) 4,2,4
 (bis); 4,2,5; 4,3,1; 4,3,3; 4,5,1;
 4,10,1; 4,12,2; 4,12,3; 4,12,5;

- 4,12,6; 4,12,7; 4,12,8; 5,3,1; 5,3,2; 6,2,4; 6,4,1; 6,4,2; 6,4,3; 6,4,4; 6,4,7; 6,4,8; 6,6,1; 7,3,2; 7,4,1 (bis); 7,5,3, (bis); 8,1,2; 8,6,1; 9,2,2; 9,3,1; 10,2,1; 10,2,3; 10,3,1; 10,7,3; 10,7,7; 10,8,1; 11,3,1; 11,7,2; 11,8,1; 12,2,1; 12,3,2; 12,4,1; 12,5,1 (bis); 12,5,2; 12,6,1; 12,7,4; 12,7,7 (bis); 14,2,2, 14,2,3; 14,3,1 (bis); 14,3,2 (bis); 14,3,4; 14,3,5; 15,1,1; 15,1,2; 15,3,1; 15,3,5; 16,1,1; 16,1,3; 16,1,6; 16,2,2 (quater); 16,2,3 (sexies); 16,2,4 (ter); 16,2,5; 16,2,8; 16,2,12; 16,2,14; 16,2,16 (bis); 16,3,4 (bis); 16,3,7; 16,3,8 (bis); 16,3,9 (bis); 16,3,10; 16,3,12; 16,3,14; 16,3,15; 16,3,19; 16,4,2; 16,9,3.
- inanis:** vano
 inanissima (ac. pl.) 15,3,1.
- inauditus:** inaudito
 inauditam 15,3,7. Inauditas 15,3,3.
- incantator:** encantador
 incantator 15,1,2.
- incauta:** imprudente
 incauta (abl.) 12,5,2.
- incendiarius:** incendiario
 incendiarius 12,7,2. Incendiarii (nom.) 12,4,1; 12,6,1. Incendiariis (dat.) 12,5,1. De incendiariis 12,2,1; 12,5,1.
- incendium:** incendio
 incendii 10,2,7; 10,7,3. Incendium (ac.) 12,5,1; 12,5,2. Incendia (nom.) 12,2,2; 12,6,1.
- incendo:** incendiar
 incenderunt 12,2,1; incenderis 12,7,1; 12,7,4; incenderit 12,6,1. incendientis 12,7,5.
- incensor:** el que incendia
 incensores (nom.) 12,3,2.
- inceptum:** empresa
 inceptum (ac.) 15,2,1.
- incertus:** incierto
 incertum (ac.) 2,6,3.
- incestus:** incestuoso
 incestum (ac.) 6,2,4. Incesti 6,7,1. Incestas 6,5,1; 6,7,1. Incestis (abl.) 6,4,3. Inceste (adv.) 6,4,1.
- incido:** ocurrir
 incidat 4,10,1.
- incipio:** principiar
 incipiat 6,4,2.
- inconsulto:** inmoderadamente
 inconsulto 4,3,6.
- incuria:** descuido
 incuria (abl.) 12,2,2.
- incursus:** asalto
 incursum 10,8,1.
- inde:** de allí
 inde 6,4,2.
- induco:** inducir
 inducere 15,3,1.
- indulgentia:** indulgencia
 indulgentiam 6,4,3 (bis).
- indulgeo:** conceder
 indulta (i. e. esse) 6,4,7.
- induo:** cubrir
 induere 11,7,4.
- ineptiae:** tonterías
 ineptiis (abl.) 15,2,3.
- infamia:** infamia
 infamia (nom.) 4,5,1. Infamiae (gen.) 10,6,1. Vid. *infamis*.
- infamis:** infame, difamado
 infamis (nom.) 4,4,2; 10,2,4 (bis). Infamen 15,3,7. Infami (abl.) 3,3,3. Infames (ac.) 4,12,3. (El infame es el deshonesto, el que comete infa-

- mia. Se hace infame por ley, por edicto o por decisión de un magistrado. Se encuentra en una situación de capacidad restringida, semejante a la *capitis deminutio* (q. vid.) no pudiendo ser senador, decurión, ni ocupar cargos públicos, ni ser juez, ni testigo. Cf. Gutiérrez-Alviz, p. 295).
- infamo: difamar
 infamauerit 9,3,1. Infamatus sit 2,6,5; infamatum esse 2,6,5; infamandi 2,6,5.
- infans: niño
 infantes (nom.) 16,3,5. (*Infans* es el que no puede hablar; un niño que no puede expresar razonablemente sus ideas. En época de Justiniano indicaba al menor de siete años, que no estaba capacitado legalmente. Después de los siete años se convertía en *impubes*. Cf. Berger, p. 500).
- infero: ofrecer
 inferet 4,1,3.
- inficio: infestar
 inficere 15,3,4.
- infligo: infligir
 infligit 1,2,1; 8,4,1.
- infreno: desenfrenar
 infrenatis (dat.) 6,4,3.
- ingens: inmenso
 ingens 15,3,3.
- ingenuus: ingenuo
 ingenuum 14,2,1.
- inimicitia: enemistad
 inimicitiam 1,1,3; 1,11,2. Inimicitiarum 12,2,1. Inimicitias 1,5,1. Inimicitiiis (abl.) 12,6,1.
- inimicus: enemigo
 inimicus 1,5,2.
- inique: inicualemente
 inique 4,10,1; 11,8,4.
- iniquitas: iniquidad
 iniquitas 2,5,1.
- iniungo: imponer
 iniungitur 14,3,2; 14,3,4.
- iniuria: injuria
 iniuria (nom.) 2,2,1; 2,5,1; 2,5,4; 14,3,2. Iniuriae (gen.) 2,5,1; 2,6,1. Iniuriam 2,5,1 (bis); 2,5,3; 2,5,5; 2,6,2; 3,3,2; 4,5,1; 4,11,1; 7,3,4. Iniuria (abl.) 2,4,1; 3,3,3; 7,3,1 (ter); 7,3,2; 12,7,1; 12,7,8. Iniuriarum 2,4,1; 2,5,4; 2,6,1 (bis); 7,3,4. Iniuriis (dat.) 2,5,2. Iniuriis (abl.) 2,2,1; 2,5,1; (En sentido general, *injuria* es un acto en contra del derecho; en sentido estricto, es el daño hecho hacia la propiedad ajena. Se refiere al ataque físico a personas, así como a ofensas en contra de la buena reputación de una persona. Fue un crimen privado (*delictum*) perseguido solamente por petición de la persona ofendida. Etimológicamente significa lo contrario al derecho: *in*, no; *iura*, pl. de *ius*, derecho).
- iniustitia: injusticia
 iniustitia (nom.) 2,5,1.
- iniustus: injusto
 iniustus 8,1,1; 8,1,3. Iniusta (ac. pl.) 8,1,3.
- inlaesus: ileso
 inlaesis horreis (abl.) 10,9,1.
- inlibatus: íntegro
 inlibatam 3,3,2. Inlibata (nom. pl.) 15,3,2.
- illicitus: ilícito

- illicita (ac. pl.) 6,4,2. *Inlicitis*
 (abl.) 6,4,3 (bis).
 Illicite (adv.) 4,3,6; 6,4,3.
- inmanitas*: inhumanidad
inmanitas 5,3,2. *Inmanitatis*
 6,4,3.
- inmisceo*: mezclar
inmisceret 15,2,3.
- inmito*: arrojar
inmiserit 1,1,3; 1,5,1.
- inmoderatus*: inmoderado
inmoderatam 3,4,1.
- inmortalis*: inmortal
inmortales (nom.) 15,3,2. *In-*
mortales (ac.) 6,4,1.
- inmunitas*: exención
inmunitatem 16,9,3.
- innocens*: inocente
innocentium 8,7,2. *Innocen-*
tioris 15,3,4.
- innocentia*: inocencia
innocentiae (gen.) 3,4,1.
- inopinatus*: imprevisto
inopinata (nom.) 15,3,4.
- inpar*: injusto
inparem 3,3,6. *Inpari* (abl.)
 16,3,9.
- inpedimentum*: impedimento
inpedimento (abl.) 16,3,8.
- inpendium*: gasto
inpendiis 3,3,6.
- inpendo*: desembolsar
inpenderet 10,2,5.
- inpena*: gasto
inpenas 2,1,2; 10,2,5; 10,2,6.
- inperitia*: inexperiencia
inperitia (abl.) 6,4,3.
- inpetro*: obtener
inpetrare 12,7,8.
- inpostor*: impostor
inpostoribus (dat.) 15,1,2.
- inpostura*: impostura
inpostura (nom.) 15,2,1.
- inprobe*: malamente
inprobe 10,2,5.
- inprobo*: desaprobado
inprobandas 15,2,3.
- inprudenter*: imprudentemente
inprudenter 1,7,1.
- inpubes*: impúber
inpubes (nom.) 9,2,2.
- inpudicitia*: impudicia
inpudicitiam 3,3,1.
- inpune*: impunemente
inpune 4,3,5. *Non inpune*
 13,3,1; 15,2,6.
- inpurus*: impuro
inpurum (ac.) 5,2,2.
- inputo*: tomar en cuenta, imputar
inputantur 1,9,1; *inputari* 10,
 9,1.
- inquam*: decir
inquit 2,6,1; 6,7,1.
- inquilinus*: inquilino
inquilini (gen.) 12,7,9. *Inqui-*
linis (abl.) 12,7,3. (*Inquilinus*
 es el arrendatario de fincas
 urbanas. Cf. d'Ors, § 501).
Vid. colonus.
- inquirō*: inquirir
inquisierint 8,1,3.
- inrepro*: arrastrarse
inrepsisse 15,2,2.
- inritus*: anulado
inrita (nom.) 16,3,2.
- inrogo*: imponer
inrogauerit 14,3,6; *inrogare*
 5,3,1. *Inrogatur* 8,7,1; *inroga-*
ri 11,7,2.
- inruo*: precipitarse
inruerint 6,4,2; *inruere* 6,4,8.
- insero*: insertar, introducir
inserit 10,3,1; *inseruit* 6,6,1;
inserere 15,3,4.
- insidiae*: acechanzas
insidiis (abl.) 1,1,3.

- insidio: insidiar
 insidians 1,5,1.
- inspector: inspector
 inspector 15,1,2.
- instinctus: instinto, inspiración
 instinctu (abl.) 6,4,2; 15,2,5.
- institutio: institución
 institutionum (i. e. Gaius) 16,2,1; institutionum (i. e. Ulpianus) 16,5,1.
- instringo: empuñar
 instrinxit 1,6,3.
- instruo: preparar
 ob instruendam 8,7,2.
- insula: casa de alquiler, isla
 insulam 12,6,1; 12,7,1; 12,7,2; 12,7,3 (bis); 12,7,9; in insulam 8,3,1; 8,5,1; 12,2,1; 12,3,2; 15,2,5. (Era una casa aislada o parte de una casa con acceso independiente, susceptible de ser arrendada en virtud de un contrato de *locatio conductio*. Cf. Gutiérrez-Alviz, p. 301). Vid. *deportatio*.
- insurgo: levantarse
 insurgere 6,4,1; 8,1,3; insurgentes (nom.) 8,1,3.
- integer: íntegro
 in integrum 9,2,2.
- intellego: entender
 intellegimus 16,2,2; intellegemus 16,2,6; intellegant 5,3,2. Intellegitur 16,2,5.
- intendo: exigir, atender
 intendas 15,1,1; intendit 10,2,5.
- inter: entre
 inter 1,5,3; 1,11,2; 6,2,1; 6,2,2; 6,3,1; 6,3,2 (bis); 8,1,5; 10,3,1; 11,7,4; 12,7,10 (bis); 15,2,3; 16,2,10; 16,2,15; 16,2,16; 16,3,3; 16,3,8; 16,3,13; 16,3,14 (bis).
- intercaedo: intervenir
 intercedat 1,9,1.
- interdico: prohibir por interdicto, desterrar
 interdixi 1,11,2. Interdicitur 9,2,1; interdictum est 15,2,3; interdicatur 15,2,1; interdicti 12,5,1; 15,2,1. (*Aqua et igni interdici* es la fórmula del destierro; priva al condenado del culto y hogar nativo. *Aqua et igni* están usados metafóricamente por "protección": el condenado quedaba fuera de la protección de las leyes romanas, con pérdida de los derechos de ciudadanía. Cf. Gutiérrez-Alviz, p. 306). Vid. *deportatio*.
- interdictum: interdicto
 interdictum (nom.) 15,2,1. Contra interdictum 6,3,3. (Es el edicto del pretor o sentencia por la que se prohíbe una cosa).
- interdum: algunas veces
 interdum 15,3,1.
- interfectus: muerto
 interfectum 10,8,1.
- interficio: matar
 interficit 4,3,5; interfecerunt 4,3,6; interfecerit 4,2,6; 4,2,7 (bis); interfecere 4,2,5; 4,3,2; 4,3,3. Interfici 7,1,1.
- interim: en tanto
 interim 12,7,8.
- interpono: interponer
 interposuerit 8,7,2.
- interpretatio: interpretación
 interpretatio 16,2,15. Inter-

- pretationem 4,2,1. Interpretatione 16,3,3.
- interrogator: interrogador
interrogator 15,1,2.
- interrogo: interrogar
interroges 15,1,2. Interrogari 9,3,1; 9,3,2; 10,4,1.
- intersum: interesar, diferenciarse
interest 2,5,2; 3,3,2; 7,5,5; 16,2,2; 16,3,4; 16,3,14; intersit 10,2,6; interesse 12,7,10.
- interuallum: intervalo
post interuallum 11,7,4. Interuallo (abl.) 4,2,7.
- interuenio: intervenir
interuenit 6,3,2; 10,2,1; 10,2,2.
- intestatus: intestado
intestatus 16,4,1. Intestati (gen.) 16,3,9. Intestatum 16,2,11; 16,2,13; 16,3,11. Ab intestato 16,5,1 (bis); 16,6,1; 16,9,3. Intestati (nom.) 16,3,1 (bis); 16,3,2. Intestatorum 16,2,1; 16,3,1; 16,3,3; 16,3,8; 16,4,1.
- intolerabilis: intolerable
intolerabilem 3,3,2.
- intra: dentro
intra 4,4,2; 7,5,3; 11,3,1; 11,7,4; 14,3,2.
- inuenio: encontrar, descubrir
inuenit 7,5,6; inuenerit 12,1,1. Inuenitur 10,1,1; inueniretur 7,5,4; est inuentum 7,5,4; inuenta est 7,5,6; inuenta sunt 15,3,5; inueniatur 15,1,1; 15,1,2; inuentus fuerit 7,1,1; 8,1,3; 10,1,1; inuenta uxore 4,12,6.
- inuicem: recíprocamente, alternativamente
inuicem 8,1,2; 8,7,1; 9,3,3; 16,2,10.
- inuitus: contra su voluntad, forzado.
inuitum 5,2,1. Inuito (abl.) 14,3,5. Inuiti (nom.) 9,2,3; 9,3,2. Inuitis (dat.) 9,2,1. Inuito (adv.) 10,7,5.
- inuolo: apoderarse
inuolauerit 11,1,1.
- ipse: el mismo
ipse 3,3,6; 6,3,3; 7,1,2; 12,7,7; 12,7,10; 16,3,12; 16,9,3; ipse Vlpianus 1,3,2; ipse (i. e. apud alium) 10,7,8; ipsa 6,4,2. Ipsius 2,6,3; 3,1,2. Ipsum (ac.) 14,2,3. Ipso (abl.) 8,5,1; 16,3,2; 16,3,5; ipsa 16,3,10. -(pl.) Ipsi 16,3,1; 16,3,8 (bis). Isporum 16,2,14. Ipsos 1,7,2; 6,4,1; 15,3,7; ipsa (ac.) 4,2,1.
- ira: ira
iram 1,1,4.
- is: ése, él
is 1,3,1; 1,3,2; 1,7,1; 3,1,1; 4,2,3 (bis); 7,1,1; 7,5,4; 10,1,1; 10,2,5; 10,2,6; 10,5,1; 10,7,4; 10,7,5; 10,7,8; 16,2,10; 16,9,2, ea 4,11,1; id 1,3,1; 2,2,1; 6,6,1; 7,3,4; 12,7,8; 13,3,2; 16,2,10; 16,4,1 (quater). Eius 1,2,1; 1,3,1; 1,5,2, 1,11,2 (bis); 2,1,2; 2,4,1; 4,1,3; 4,10,1 (bis); 6,2,4; 6,4,3; 6,6,1; 7,5,3; 8,4,1; 9,2,2; 9,2,3; 10,2,6; 10,6,1; 10,8,1; 11,3,1; 14,3,4; 15,2,4; 16,1,7 (bis); 16,2,2; 16,2,3; 16,2,4; 16,2,6; 16,3,12; 16,8,2. Ei 1,2,1; 1,3,1; 1,5,2; 1,11,2; 2,1,2; 4,5,1; 4,12,2; 5,2,2; 6,6,1; 8,1,4; 8,4,1; 8,7,1; 9,2,3; 16,1,2; 16,1,3; 16,2,3; 16,2,15; 16,9,2. Eum 1,1,1; 1,1,3 (bis); 1,1,4;

1,3,2; 1,5,1; 1,5,3; 1,10,1; 1, 11,1; 2,1,2; 2,4,1; 4,2,3; 4,2,5; 4,3,2; 4,3,5; 4,3,6; 4,9,1; 4, 10,1; 4,12,6; 4,12,7; 7,1,1 (bis); 7,1,2; 7,2,1; 7,5,3 (bis); 8,1,1; 8,1,3; 10,3,1; 10,7,5; 10, 7,8; 12,7,5; 12,7,7 (bis); 13, 2,1; 14,1,1; 15,2,1; 14,3,4; 15, 2,5; eam 2,5,3; 4,1,2 (bis); 4,1,3; 4,2,3; 4,5,1; 4,7,1; 4,8,1; 4,9,1; 6,2,3; 6,2,4; 10,7,9; 10, 7,10; 14,3,4; id 1,6,2; 1,10,1; 2,2,1; 2,5,2; 3,2,1; 6,4,2 (bis); 7,3,1; 10,7,1; 11,2,1; 12,5,1; 12,6,1; 12,7,10; 13,3,1; 13,3,2; 14,2,3; 15,2,1; 15,2,3; 16,2,2 (bis); 16,3,20. Eo 4,2,3; 4,3,5; 4,7,1; 6,6,1; 9,2,2; 12,7,7; 12, 7,8; 16,2,2; 16,2,6; ea 4,2,3; 8, 7,2; 14,3,2; 14,3,5; 16,2,3; 16, 2,17; eo (neu.) 4,11,1; 12,2,2; 12,7,10; 16,2,12; 16,2,13 (bis); 16,3,11. Ii 15,2,3 (bis); ea (neu.) 1,9,1. Eorum 3,3,3; 9,2, 2 (ter); 12,7,3; 13,3,2; 15,2,1; 15,2,2 (bis); 15,3,6 (bis); 15,3, 7; 16,1,7; earum 16,1,4; 16,1, 6. Eis (dat.) 11,7,4; 12,5,2; 15, 2,1; 16,1,6. Eos 3,3,6 (bis); 4, 12,3; 6,7,1; 9,3,1; 10,4,1 (bis); 11,7,4 (bis); 13,3,1; 13,3,2; 15, 3,4; 16,7,2; eas 2,6,2; 6,4,4; 12,7,10; 16,9,3; ea (neu.) 6,4,1 (bis); 6,4,2; 6,4,7; 11,4,1. Eis (abl.) 10,8,1.

Israhel: Israel

Israhel 14,1,1; 16,1,1; 16,1,7; 16,1,8.

iste: éste

iste 4,91; ista 10,2,2. Istius 6,4,3. Istae (nom. pl.) 15,1,5; ista (neu.) 15,1,3. Istis (dat.) 4,11,1.

ita: así, de tal manera

ita 1,6,3; 1,9,1; 1,10,1; 1,11, 2; 2,6,2 (bis); 3,3,6; 4,6,1; 4,9, 1; 4,12,5; 4,12,6; 6,4,1; 6,4,3 (ter); 6,4,6; 10,3,1; 11,4,1; 11, 6,1; 11,7,1; 12,7,3; 12,7,5; 12, 7,7; 12,7,8; 12,7,10; 13,3,2; 16,2,10; 16,2,14; 16,2,16; Ita demum 2,4,1; 6,5,1; 7,3,2; 16, 2,2; 16,2,3. Ita ut 3,3,3; 4,2,3; 12,7,9; 15,3,6; 16,2,8; 16,3,9. Ita tamen 16,7,2.

Italia: Italia

Italia (abl.) 1,11,2; in Italia 14,3,4.

item: igualmente

item 1,3,2; 1,4,1; 1,8,1; 1,9,1; 1,10,1; 2,6,5; 3,3,5; 4,11,1; 5,3,1; 6,4,5 (bis); 8,7,1; 8,7,2 (bis); 9,1,1; 9,3,3; 12,7,1; 12, 7,3; 12,7,8; 12,7,10; 14,2,2; 16,2,3; 16,2,8 (bis); 16,2,10; 16,7,2; 16,9,1.

iubeo: ordenar

iubemus 15,3,6; iubent 7,1,1; iussit 12,5,1; iube 3,3,3; iu- bete 1,6,4; iussisse 4,8,1. Iu- betur 14,3,5.

iucundus: grato

iucundissime 5,3,1.

iudex: juez

iudex 1,3,1. Iudicis 2,2,1. Iudicem 8,5,1; 10,2,5. Iudice 8,5,1. Iudices (nom.) 8,1,3. Iudices (ac.) 8,1,2. Iudicibus (abl.) 1,3,1.

Iudicatum: cosa juzgada

iudicatis (abl.) 2,3,1.

Iudicium: juicio

iudicium (ac.) 12,7,6; in iudi- cium 10,2,2; 10,2,3 (bis). Iu- dicio (abl.) 2,3,1; 3,1,1; 4,3,3; 9,2,2; 10,2,1; 10,7,7; 12,7,6;

- 12,7,9 (bis). Iudiciorum 16,1, 8. Iudicia (ac.) 1,5,3.
- Iudico: juzgar
iudicabit 1,5,3. Iudicatus erit 9,2,2; esset iudicata 12, 7,9.
- Iul. vid. *Iulius*.
- Iulia: Julia
Iuliae 4,2,1, 4,2,2; 14,3,3. Iuliam 4,5,1; 8,2,1; 9,2,1; 16, 3,4. Iulia (abl.) 6,3,3. (La ley *Iulia de adulteriis* fue votada bajo Augusto, entre el 18 y el 16 d.C. Reprime el adulterio, estupro y dificulta el divorcio. Y la de *ui publica et priuata*, votada el 46 o 47 d.C., restringía los casos en que era lícita la violencia; castigaba con penas públicas, y prohibía la usucapión de las cosas tomadas por la fuerza a su poseedor. Cf. Gutiérrez-Alviz, pp. 397 y 400). Vid. *Papia*.
- Iulianus: Juliano
Iuliano (dat.) 15,3,1. Iuliane 15,3,1.
- Iulius: Julio, mes de Julio
Iuli Antonini (gen.) 1,10,1; Iuli Sabini 3,3,3; alfi Iuli 3,3,5. Iulo Agrippino (dat.) 10,9,1. -(mes) VIII K. Iul. 10,3,1; VII Kal. Iul. 10,8,1.
- iun.: junio
V id. Iun 6,6,1.
- iungo: unir
iuncti sunt 16,2,10.
- iuris consultus: jurisconsulto
iuris consulti (nom.) 7,1,1.
- iurisdictio: jurisdicción
iurisdictio 4,3,5.
- iuro: jurar
iurabit 10,1,1.
- ius: derecho
iuris 1,12,1 (bis); 5,3,1; 6,3,3; 6,4,2; 6,4,3; 10,2,2; 10,3,1 (ter); 10,5,1; 10,7,1; 16,2,12; 16,2,15; 16,2,16; 16,9,2; sui iuris 4,2,4. Ius (ac.) 3,3,2; 7, 3,4; 16,2,14; 16,2,17; 16,5,1 (bis). Iure 1,6,4; 2,5,1 (bis); 4, 2,4; 4,4,1 (bis); 4,5,1; 4,6,1; 4,7,1 (bis); 6,3,1; 6,4,4; 6,4,5; 7,3,4; 10,2,5; 16,2,12; 16,2,14 (bis); 16,3,1 (ter); 16,3,2; 16, 3,5; 16,3,16; 16,3,20. Iura (ac. pl.) 6,4,6; 16,4,2. (*Ius* significa "lo justo", es decir, el orden judicial socialmente admitido, formulado por los que saben de lo justo: los *iuris prudentes*. Su etimología parece estar relacionada con *iurare*, esto permite pensar en una relación con *Iuppiter*. *Sui iuris*: todos los ciudadanos ocupan determinada posición dentro de sus familias, o bien, son sometidos (*alieni iuris*) al jefe de una familia (*pater familias*); o bien son independientes (*sui iuris*); siendo ellos mismos *patres familias*. Cf. d'Ors, § 12). Vid. *heres*.
- iussum: mandato
iussis (dat.) 15,3,8.
- Iusta: justa
Iustam 1,8,1.
- iustificatio: justificación
iustificatio 16,1,8.
- iustus: justo
iusti (gen.) 4,12,4. Iustam 1, 11,4. Iustis (abl.) 3,3,5. Iuste (adv.) 3,3,6.
- Iuuenis: joven

- iuvenes (nom.) 1,11,2. Iuuenior 13,3,2.
- iuxta: según, en
iuxta 6,4,2; 6,4,3.
- k.: *vid. Kal.*
- kal.: calendas
K. 1,10,1; 10,3,1; 10,4,1; 10,5,1; 13,3,1; 15,3,8. Kal. 1,8,1; 1,9,1; 6,4,7; 6,4,8; 10,8,1. (Las calendas correspondían al día primero de cada mes).
- karus: querido
karissime 1,10,1; 5,3,1; 15,3,1.
- Labeo: Labeón
Labeo 2,5,1; 12,7,3
- laboro: estar enfermo
laborantem 10,2,5.
- laedo: ofender
laeditur 2,5,4; laesae domus 4,11,1.
- Laetus: Leto
Laeto (abl.) 1,8,1. (Pueblo bárbaro del norte, admitido al servicio del imperio).
- lapis: piedra, mojón
lapidem 1,5,2. Lapide 1,1,2; 2,1,1; 2,6,4. Lapides (ac.) 13,3,2.
- lasciua: juego
lasciuam 1,11,1. Lasciua (abl.) 12,5,2.
- latinus: latino
latinum 4,3,3.
- latro: ladrón, bandido
latronem 7,3,1. Latronum 10,7,4; 10,8,1; 10,9,1. Vid. *fur.*
- latrocinium: latrocinio
latrocinii (gen.) 10,8,1.
- latus: amplio
lata (abl.) 12,5,2.
- latus: parentesco colateral
ex latere 6,4,5.
- laudo: alabar
laudanda 5,3,2.
- lectio: texto
lectio 7,1,1.
- lectulus: cama
lectulo (abl.) 2,1,1.
- legaliter: legalmente
legaliter 1,5,1.
- legatus: legado
legatum 15,2,4.
- legitimus: legítimo
legitima (nom.) 2,5,4; 2,5,5; 16,2,10; 16,2,14; 16,3,12; 16,8,2. Legitimam 16,9,2. Legitima (abl.) 16,2,10. Legitimi (nom.) 16,6,1; 16,7,1. Legitimos 6,4,3; legitimas 16,2,1; 16,3,20; 16,7,1. Legitimis (abl.) 16,4,1. Legitime (adv.) 6,4,2.
- lenis: suave
lenius 4,12,4.
- lenocinium: lenocinio
lenocinii (gen.) 4,12,7.
- letaliter: letalmente
letaliter 2,7,1.
- lex: ley
Lex 1,2,1; 1,3,2; 2,5,5; 4,7,1; 4,8,1 (bis); 4,9,1; 6,7,1; 7,3,2 (ter); 8,4,1; 12,5,1; 12,7,4; 12,7,5; 16,2,11; 16,2,17; 16,3,3; 16,3,20; 16,4,2. Legis 1,3,1; 1,3,2; 4,2,1 (bis); 4,2,2; 4,2,5; 4,2,7; 4,10,1; 4,12,2; 5,3,1; 8,7,1 (bis); 8,7,3; 12,7,6; 12,7,10; 14,2,1; 14,3,1; 14,3,3; 14,3,4; 14,3,5. Legem 1,2,1; 1,8,1; 2,7,1; 3,2,1; 4,5,1; 4,10,1 (bis); 6,7,1; 7,2,1; 8,2,1; 8,4,

1; 8,5,1; 9,2,1; 14,2,1; 14,3,1; 16,3,4. *Lege* 1,3,1; 2,4,1; 2,5,1; 2,5,5; 4,8,1; 4,9,1; 6,3,3; 7,2,1; 7,3,1; 7,3,2; 7,3,3 (bis); 8,2,1; 9,2,1; 9,2,2 (bis); 10,7,7; 12,7,3; 12,7,5; 12,7,8; 12,7,9 (bis); 14,2,1; 14,3,3; 14,3,4; 16,2,1; 16,2,5; 16,2,9; 16,2,12; 16,3,3; 16,4,1; 16,8,2. *Legum* 6,4,8; 8,2,1. *Legibus* (dat.) 4,2,2. *Leges* 4,3,2; 6,4,4; 6,4,6; 15,3,4. *Legibus* (abl.) 6,4,1; 6,4,3 (bis). Vid. *Aelia*, *Aquila*, *Cornelia*, *Duodecim tabularum*, *Fabia*, *Iulia*.

leuis: leve

leuiori (abl.) 4,3,6. *Leuissimis* (abl.) 3,3,4. *Leuius* (adv.) 12,6,1; 15,2,3.

libellus: libelo

libellum 1,9,1; 2,6,5; 3,3,5. (El término se aplica a todo tipo de peticiones o cartas dirigidas al emperador o a un alto oficial. Sinónimos: *preces*, *supplicatio*).

liber: libre

liber 16,9,2. *Liber* (dat.) 2,5,5. *Liberum* 2,3,1; 5,2,1.

liber: libro

libro (abl., i. e. *Paulus*) 1,2,1; 1,3,1; 1,4,1; 1,7,1; 2,5,1; 2,6,1; 2,7,1; 3,2,1; 4,2,1; 4,3,1; 4,4,1; 4,6,1; 4,12,1; 5,2,1; 6,3,1; 7,2,1; 7,5,1; 8,2,1; 8,3,1; 8,4,1; 8,5,1; 8,6,1; 9,3,1; 10,7,1; 10,9,1; 11,2,1; 11,3,1; 11,4,1; 11,5,1; 11,6,1; 12,2,1; 12,3,1; 12,4,1; 12,6,1; 13,2,1; 14,2,1; 16,3,1; libro (i. e. *Vlpianus*) 1,3,1; 1,6,1; 1,11,1; 2,2,1; 2,4,1; 3,3,1; 6,2,1; 7,3,1; 7,4,1; 8,7,1; 9,2,1; 11,7,1; 11,

8,1; 12,5,1; 12,7,1; 13,3,1; 14,3,1; 15,2,1; 16,4,1; 16,5,1; 16,6,1; 16,7,1; 16,8,1; 16,9,1; libro (i. e. *Gregorianus*) 1,8,1; 1,9,1; 1,10,1; 3,4,1; 6,4,1; 10,8,1; 15,3,1; libro (i. e. *Modes-tinus*) 1,12,1; 10,2,1; libro (i. e. *Papinianus*) 2,3,1; 4,4,2; 4,5,1; 4,7,1; 4,8,1; 6,6,1; libro (i. e. *digestorum*) 4,2,4; 4,2,5; 12,7,5; 12,7,10; libro (i. e. *Labeo*) 12,7,3; libro (ex *Vibiano*) 12,7,8; libro (i. e. *Urseius*) 12,7,9; libro (i. e. *Gaius*) 16,2,1.

liberi: hijos

liberi 6,2,4; 9,3,3; 16,2,2 (bis); 16,2,16; 16,3,19. *Liberorum* 6,4,3; 16,2,2; 16,4,1. *Liberis* (dat.) 16,3,8; 16,5,1. *Liberos* 6,2,1; 6,3,1; 6,3,2; 6,4,3; 16,4,1; 16,7,2; 16,9,1. (Los *liberos* son hijos nacidos de padres libres. Según *Berger*, *liberi* significa hijos e hijas en general. Los divide en dos: *filius iustus*, hijos de matrimonio legal; y *filius naturalis*, hijos de uniones no legalizadas. Cf. p. 563).

Liber: manumitir

liberabit 1,5,3; *liberauerit* 9,2,2. *Liberabitur* 10,1,1; *liberatus sit* 14,3,4; *liberari* 1,10,1; *liberatos* (i. e. *esse*) 6,4,3.

libertas: libertad

libertas 4,12,8.

libertinus: libertino

libertinus 4,4,2; 4,5,1; 16,8,2 (bis); *liberta* 16,8,2. *Libertinae* (gen.) 16,8,2. *Libertinum* 4,3,3; 14,2,1. (Persona que nace esclavo, y se pone en li-

- bertad por manumisión. Eran ciudadanos y gozaban de algunos derechos que tenían los ingenuos (q. vid.), pero eran excluidos de magistraturas y oficios sacerdotales, y no podían llegar a ser miembros del senado. Eran admitidos en la administración de las casas del patrono (q. vid.). Cf. Berger, p. 564). Vid. *libertus*.
- libertus: liberto
 liberti (gen.) 9,2,2. Libertum 4,3,4. Liberto (abl.) 9,2,2; liberta 9,2,2. Liberti 9,3,3. Libertos 4,12,3. (El liberto es un hombre libre. El término se usa en relación a la persona que lo manumitió. Un hombre libre es *libertinus* pero *libertus* de su ex patrón. Cf. Berger, p. 564).
- libido: libido
 libidinis 6,4,2.
- licet: aunque
 licet 4,4,2; 14,3,3; 16,3,15; licet... tamen 16,3,7.
- licet: ser permitido, ser lícito
 licet 4,3,3; 5,2,2; 6,2,2; 6,3,3; 6,2,4; liceto 9,2,2; liceat 4,3,1 (bis); 6,4,5; 10,2,3;
- Licinius: Licinio
 Licinio 8,7,1.
- licito: lícitamente
 lícito 4,2,4.
- linum: cuerda
 linum (ac.) 16,3,1. (Era una cuerda con la que las tablas del testamento, *tabulae testamenti*, eran atadas y selladas. Cuando el testador rompía el *linum*, significaba la destrucción de su deseo. Cf. Berger, p. 565).
- lis: proceso
 liti^s aestimatio 12,7,6. (En la parte de la fórmula llamada *condemnatio*, el juez fijaba una cantidad de dinero; pero cuando el objeto litigioso consiste en otra cosa que no es dinero, se requiere una estimación del litigio (*litis aestimatio*) y el juez actúa como *arbiter*. Cf. d'Ors, § 76).
- litigo: litigar
 litigabat 11,6,2; litigauerat 11,4,1.
- littera: carta
 litterarum 1,10,1; 6,4,1.
- loco: alquilar, arrendar
 locant 10,9,1; locauit 4,3,2; locauit locauerit 9,2,2; ex locato 10,9,1; 12,7,7; 12,7,9 (bis). Vid. *conductor*.
- locus: lugar, condición
 loci (gen.) 7,5,3. Locum 7,5,3; 12,7,4; 12,7,5; 16,3,2; 16,3,3; 16,3,4; 16,3,13; ad locum 15,2,4; in locum 16,2,7; 16,2,8; 16,5,1. Loco (abl.) 2,6,3; 4,3,4; 4,3,5; 4,12,5; 11,8,3; 12,5,1; 16,2,3 (ter); 16,2,17; 16,4,1.
- longus: largo
 longius 13,3,2.
- loquor: hablar
 loquitur 1,12,1; 11,7,3; locutus est 16,1,5; locutae sunt 16,1,6.
- lorum: correa
 loris (abl.) 2,4,1.
- ludus: juego
 ludi (gen.) 11,7,3. Ludum 1,7,2; ad ludum 11,7,4; in ludum 11,7,4. Vid. *supplicium*.

- lues: epidemia
lues 15,3,8.
- lugudunensis: lugudunense
lugudunensis (gen.) 15,2,4.
(Actualmente Lyon).
- lupanar: lupanar
lupanaribus (abl.) 5,3,2.
- Lupus: Lupo
Lupi (gen.) 1,11,2.
- lustrum: purificar
lustret 15,1,1. (Purificar por medio de un sacrificio expiatorio).
- magis: mejor
magis 7,3,3; 13,3,2; magis... quam 10,7,9; 11,5,1; 15,2,2.
- magistratus: magistrado
magistratibus (dat.) 7,2,1.
- magnitudo: magnitud
magnitudinem 6,4,6.
- magnus: magno
Magnus Antoninus 4,3,6.
- maiestas: majestad
romana maiestas 6,4,6.
- maior: mayor
maiores 10,9,1. Maiore 4,8,1.
Maiores (nom.) 15,3,7. Maiora (ac.) 11,8,2. Maioribus 1, 11,3.
- maius: mes de mayo
pr. id. Maias 5,3,2; Dat. kal. Mai. 6,4,8.
- mala: mandíbula
mala (nom.) 2,6,4.
- male: mal
male 1,5,2; 1,11,2.
- maledictus: maldito
maledictus 6,7,1; 6,7,2; 6,7,3; 6,7,4; 6,7,5; 6,7,6; 6,7,7; 6,7, 8; 6,7,9. Maledicti (nom.) 6,7, 1 (bis).
- malefacio: hacer mal
malefacer 8,1,4.
- maleficium: fechoría
maleficii (gen.) 11,7,1. Maleficio (dat.) 11,7,2. Maleficiorum 15,3,5.
- maleficus: hechicero
maleficus 15,1,2. De maleficus 15,3,1.
- maliuolus: malévolo
maliuolis (abl.) 15,3,4.
- malo: preferir
malui 4,2,1; maluit 7,3,3.
- malum: mal
malum (ac.) 8,1,4. Mala (ac. pl.) 8,1,5.
- malus: malo
malo (abl.) 1,3,1; 4,9,1; 8,7,1 (bis); 14,3,5.
- mancipatio: mancipación
ex... mancipatione 16,2,16
(Era una forma solemne de ceder una propiedad, *res mancipi*. Se realizaba en presencia de 5 ciudadanos romanos como testigos y de un hombre que tenía una balanza. Cf. Berger, p. 573).
- mancipium: esclavo, mancipio
mancipia (nom. pl.) 4,11,1.
De mancipiis 4,11,1; ex... mancipio 16,3,7.
- mandatum: mandato
mandati (gen.) 10,2,4. Mandatis (abl.) 11,7,4. (Instrucción interna dada por el emperador a funcionarios públicos. Era otra forma de constitución imperial).
- maneo: permanecer
manserunt 16,7,2; maneant 16,3,4; manserit 5,1,1.
- manichaeus: maniqueo

- manichaei (voc.) 15,3,4. De manichaeis 15,3,1. (El maniqueísmo era una religión dualista oriental fundada por Manes en 242 d.C. Era una mezcla de teología y metafísica cuyos elementos procedían de las antiguas religiones de Babilonia y Persia, del cristianismo, del mitraísmo y aun del budismo. Parte de dos conceptos fundamentales: la luz y las tinieblas. El mundo es una mezcla de bien y de mal. Cf. Royston Pike, p. 299).
- manifesto: manifestar
 manifestat 7,1,1. Manifestatur 3,3,1.
- manifestus: manifiesto
 manifestus 7,5,3; nec manifestus 7,5,3; manifesta 1,11,2. Manifesti (nom.) 7,5,3; nec manifesti 7,5,3.
- mansio: permanencia
 mansione 5,1,1.
- mansuesco: domesticar
 mansuetae fuerint 12,7,10.
- manumitto: manumitir
 manumittere 2,3,1. Manumittitur 16,2,6; manumissus (i. e. est) 16,9,2; manumissus 16,3,7.
- manumissor: manumisor
 manumissori 16,9,2.
- manus: mano
 manum 12,7,10; in manum 4,2,3; 4,7,1; 16,6,1. Manu (abl.) 1,1,2; 1,1,4; 2,6,4; 4,12,1; 11,2,1; in manu 16,2,3 (quinquies); 16,2,14. In manibus 3,1,1. Vid. *conuentio*.
- Marcello: Marcelo
 Marcellus 4,2,4; 4,2,5.
- Marcianus: Marciano
 ad Aurelium Marcianum 3,3,1.
- Marcus: Marco
 Marcus 15,2,5. Marcum 4,3,6.
- maritus: marido
 maritus 4,10,1; 4,12,3; 4,12,5; 4,12,6. Mariti (gen.) 4,4,1; 4,5,1; 4,6,1; 4,12,8. Marito (dat.) 4,10,1. Maritum 4,12,4. Marito 4,11,1.
- mart.: mes de marzo
 id. Mart. 6,5,1.
- Marus: Mario
 Mari Euaristi (gen.) 1,11,2; 1,11,3. Mario Euaristo (dat.) 1,11,2.
- mas (maris): varón
 per mares 16,4,1.
- masculus: masculino
 masculus (abl.) 16,3,8.
- masculus: varón
 masculus 16,1,3. Masculum 5,2,1. Cum masculo 5,1,1. Masculorum 16,2,14.
- mater: madre
 mater 16,2,14. Matris 4,3,4; 6,7,6. Matrem 5,3,1; 16,2,10; 16,9,2; per matrem 16,8,1. Matre 6,4,5; 6,7,2. Matribus (abl.) 16,3,15; 16,6,1.
- materia: objeto
 argenti materia 10,4,1.
- maternus: materno
 materni (gen.) 16,3,10.
- matertera: tía materna
 materteram 6,2,2; 6,3,3. Matertera (abl.) 6,4,5.
- mathematicus: astrólogo
 mathematicorum 15,2,1. Mathematicis (dat.) 15,2,1. De mathematicis 15,2,1.
- matrimonium: matrimonio

- matrimonii (gen.) 16,2,3. Matrimonium (ac.) 6,2,4; 6,4,5; 6, 6,1. In matrimonio 4,5,1. Matrimonia (nom.) 6,2,2; 6, 3,1; Matrimoniis (abl.) 6, 4,2; 6,4,3 (bis). (Cohabitación o unión de un hombre y una mujer para constituir una comunidad perpetua e íntima. Se exigían, para su validez, condiciones en orden al *conubium* (q. vid.), a la capacidad física y al consentimiento de los cónyuges y del *paterfamilias*. Cf. Gutiérrez-Alviz, p. 460).
- matrona: matrona
matronae (gen.) 2,5,4. Matronam 3,3,4.
- maturó: apresurar
maturet 15,3,8.
- maxime: máximamente
maxime 6,4,1; 6,4,2 (bis). Vel maxime 9,3,1.
- Maximianus: Maximiano
Imp. ... Maximianus 3,4,1; 6, 5,1; 15,3,1; Maximianus... (CC.) 15,3,1. Maximiani (gen.) 6,4,1; Maximiani... Imp. 6, 4,1; Maximiani Augg. 6,4,1. Maximiano cons. (abl.) 1, 10,1; Maximiano (i. e. cons.) 6,6,1.
- Maximus: Máximo
Maximo (abl.) bis... cons. 10,8,1.
- maximus: máximo
maximum (nom.) 11,7,2. Maximi (gen.) 15,3,2. Maxima (ac. pl.) 15,3,1; 15,3,4.
- medicus: médico
medicus 12,7,7. Medico (dat.) 2,1,2. In medicum 12,7,7.
- medium: medio
de medio 8,1,4; 16,1,3; in medio 16,1,3; 16,1,6.
- melius: mejor
melius 7,2,1; 16,2,13;
- memini: recordar
meminerint 6,4,4.
- memor: el que se acuerda
memor 10,5,1.
- mens: intención, mente
mentis 15,3,3. Mentem 5,3,1. Mente 1,6,3; 13,3,2. Mentibus (dat.) 6,4,1.
- mensis: mes
post... menses 4,4,2; intra... menses 4,4,2.
- mensura: medida
pro mensura 15,2,3.
- merces: salario
mercedem 2,1,2. (Pago en moneda debido por el patrono al obrero en el contrato de arrendamiento de servicios *locatio conductio operarum*; o debido por el cliente al empresario en el de arrendamiento de obra, *locatio conductio operis*. Cf. Gutiérrez-Alviz, p. 463).
- mere: en verdad
mere 6,4,1.
- mereo: merecer
meruit 14,2,2.
- merito: con razón
merito 7,3,1.
- Messalla: Mesala
Messalla (abl.) 8,7,2.
- messis: mies
messium 12,3,2.
- Mestrius: Mestrio
Mestrio (dat.) 10,8,1.
- metallum: mina
metalli (gen.) 7,4,2; 11,7,3; 11,8,3; 14,3,6. In metallum

- 1,7,2; 11,2,1; 11,7,2; 12,2,1; 12,3,2; 14,2,2; 14,2,3. **Metallis** (dat.) 15,3,7. (En el siglo I, las minas cayeron gradualmente en poder del Estado. *In metallum damnare* era la condena a un criminal para trabajar de por vida en una mina. Era el castigo más severo después de la pena de muerte, pues además del trabajo riguroso estaban encadenados. Implicaba la pérdida de la libertad. En cambio, *in opus metalli* era la pena más leve a trabajos forzados y no implicaba pérdida de la libertad. Cf. Berger, p. 581).
- metuo**: temer
 metuam 12,7,8.
- metus**: miedo
 metu (abl.) 1,10,1; in metu 10,7,3.
- meus**: mío
 mei (gen.) 12,7,10. **Meae** (dat.) 3,3,3. **Meam** 12,7,1 (bis); **meum** (neu.) 12,7,1. **Meae** (nom. pl.) 12,7,10.
- miles**: soldado
 militi (dat.) 3,4,1; 10,8,1. **Militibus** (dat.) 1,8,1; 1,9,1.
- mille**: mil
 mille pasus 1,3,1. **Duo milia** 1,11,2; **quingenta milia** 14,3,5. **Triginta milium** 4,5,1. **Quingenta milibus** (abl.) 14,3,4. **Miliarium centesimum** 14,3,2.
- Minerua**: **Minerva**
 Mineruae (gen.) 5,3,2.
- minime**: mínimamente
 minime 1,9,1.
- minimus**: pequeño
 minimam 4,9,1.
- ministerium**: servicio, sirviente
 ministerio (abl.) 13,3,2; sine ministerio 4,11,1. **Ministeriis** (dat.) 12,7,7.
- minor**: menor
 minor 4,4,2. **Minorem** 2,6,1.
- minus**: menos
 minus 10,7,4; 12,7,3; 16,3,6.
- minutio**: disminución
 capitis minutio 6,3,2. Vid. *caput*.
- mitto**: enviar
 misit 2,6,5. **Missus est erit** 9,2,2.
- moderatio**: moderación
 moderatione 3,3,5.
- moderor**: moderar
 moderatus est 1,11,3.
- Modestinus**: **Modestino**
 Modestinus 1,12,1; 10,2,1.
- modestus**: modesto
 modestam 15,3,4.
- modo**: sólo, ahora
 modo 1,3,2; 1,12,1; 10,2,6; 16,3,4.
- modus**: el modo, naturaleza
 modus 13,3,2. **Modi** (gen.) 6, 4,3 (bis). **Modum** 1,11,3; 2,6, 4; 3,2,1; 7,4,1; 15,3,1. **Modo** (abl.) 1,9,1.
- moechor**: cometer adulterio
 moechatus fuerit 4,1,1 (bis); moechata fuerit 4,1,1.
- molliter**: muellemente
 molliter 5,3,1.
- monitum**: aviso
 ex monito 15,2,6.
- mora**: mora
 ex mora 10,7,7. (Retardo culpable en el cumplimiento o ejecución de una obligación. Cf. Gutiérrez-Alviz, p. 469).